

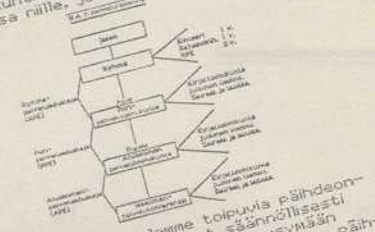
JULY 2003 VOLUME TWENTY NUMBER THREE

The NA Way Magazine®

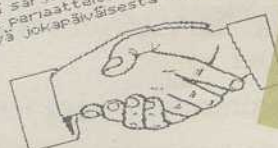
SPECIAL EDITION

Toukokuu 1989
Suomen
Vuosikerta 1 Lentu

...uksia, ei mitään lupauksia minkään
...aan. Emme ole yhtä...
...issaan, uskonnolliseen tai poliittisiin
...ryhmittymään, emmekä ole mitään
...kseen valvonnan alaisia. Kuka tahansa
...ttyytä meihin riippumatta siitä, rodusta,
...uusaalisesta identiteetistään, uskontun-
...uudesta.
...yhteisönsä perinteemme mukaisesti ei
...yhteisönsä saisi koskaan organisoi-
...da, mutta voimme muodostaa palvelu-
...tai toimikuntia, jotka ovat välittömästi
...vastuussa niille, joita palvelavat.



Näin jäseninä olemme toipuvia päihdeon-
gelmaisia, jotka tapaavat säännöllisesti
...suttuakseen toinen toisiaan pysymään päih-
...sekinä. Me on kaikista huumeavien, päih-
...dyttävien, melalaa-muuttavien ja tajuun-
...taan vaikuttavien aineiden käytöstä pidät-
...tämisen ohjelmaa, joka on maksuttu
...Ainla. Jäsenyydellämme on yksi ainoa ehto:
...halu lopettaa aineiden käyttö. Ohjelmaa
...käsitteä sarjan helppotajuisesti kirjoi-
...tettuja periaatteita, joiden avulla voimme
...sekäytyä jokapäiväisestä elämästämme.



Problemi di Droga?
NEW GROUP'S
ADDRESS IS:
CIA
SAMARQANDA GROUP

Contatta Narcotics Anonymous
Tel. (030) : Gianni 9950714
Giulio 295 788 - Matteo 93
Francesca 54827 - Ivano 025
Via Chiusure 81 - BRESCIA
lunedì

NARCOTICS ANONYMOUS
AT 50

...vä kerrallaan

Jimmy Kinnon
World Service Office, Inc.
Box 622
Sun Valley, CA 91352

Via Aerea

un legado de **esperanza**
una **promesa** de futuro



**REVISTA INTERNACIONAL
DE
NARCÓTICOS ANÓNIMOS**

EDITORA

Nancy Schenck

REDACTORES

Andrea Dale Lapin
Robin Lloyd

DISEÑO Y TIPOGRAFÍA

David Mizrahi

PRODUCCIÓN

Fatia Birault

JUNTA EDITORIAL

Tom McC., Dana H.,
Marc S., Sheryl L.

World Service Office

PO Box 9999
Van Nuys, CA 91409 USA
Teléfono: (818) 773-9999
Fax: (818) 700-0700
Sitio Web: www.na.org

La revista The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores y los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación trimestral. Enviémos sus experiencias de recuperación, sus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos pasan a ser propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista The NA Way Magazine publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, The NA Way Magazine ni Narcotics Anonymous World Services, Inc.

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). The NA Way and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Chatsworth, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

¿Estamos preparados para una sexta edición?

La Junta Mundial recomendará revisiones a las historias personales del Texto Básico y el añadido de un nuevo prefacio. La recomendación completa se publicará en el *Informe de la Agenda de la Conferencia 2004*. Para mayor información, visita www.na.org/nawsmain.htm.

EN ESTE NÚMERO

NA a los 50	3	Imagínatelo	14
Un poco de historia de NA	5	Sueños descubiertos, nuevas posibilidades	15
Recuperarse en Suecia	7	Slim de Hel	16
NA en Hong Kong, Malaisia y Singapur	8	La solución interna	18
Personal desde Panamá	11	La primera vez	19
Propósito primordial	13	Calendario	20
Signos evidentes de crecimiento espiritual en la 29ª CMNA	14	Grupo habitual	22
		Nuevos productos de la OSM	23

Si te interesa recibir *The NA Way Magazine*, puedes solicitar un ejemplar escribiendo a la OSM a la dirección de la izquierda o mandando un email a info@na.org.

La revista *NA Way* está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

La revista *NA Way* se publica en inglés, francés, alemán, portugués y español y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: "que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlas y descubrir una nueva forma de vida".

NA a los 50: un legado de esperanza; un futuro de promesa

Hoy en día, en el 2003, mucho de nosotros no podemos imaginarnos la vida sin Narcóticos Anónimos.

Las personas que nos recuperamos en NA hemos heredado, como legado, los sueños que nuestros fundadores dejaron a nuestro cuidado. Somos testigos de la sencilla solución que ofrece NA. A lo largo de los años todo experimentamos, de una forma u otra, la verdad de esta temprana afirmación: «No podemos cambiar la naturaleza del adicto ni de la adicción, pero podemos ayudar a cambiar la vieja mentira: "adicto una vez, adicto para siempre", esforzándonos por poner la recuperación al alcance de todos.»

Desde aquella primera reunión celebrada en 1953 en el Dad's Club del Ejército de Salvación de Sun Valley, California, EE UU, hemos dado, como confraternidad, grandes pasos para llevar nuestro mensaje y poner la recuperación al alcance de todos. Incluso en aquellos tiempos, el poder terapéutico de un adicto que ayuda a otro ya era evidente y se tenía la esperanza de aprovechar aún más ese poder a través de la literatura. Pensemos en cómo debieron ser las cosas en esos primeros tiempos, cuando se intentaba comprender los pasos y las tradiciones sin libros, sin folletos siquiera para leer o dar a los recién llegados, sin herramientas para guiarnos.

La primera publicación de NA, «Narcóticos Anónimos», salió alrededor de 1956. Era un folleto informativo de ocho páginas que contenía «20 preguntas» y una sinopsis del programa de NA, los Doce Pasos y las direcciones de los grupos de Studio City en San Diego, California. Este folleto condujo a la creación del *Librito Blanco* original en 1962, que dio comienzo al legado de creación de literatura, tal como lo conocemos hoy en día.

En esos primeros años, no faltaron las luchas y confusiones. El crecimiento de NA fuera de California fue disperso, poco estructurado, y los miembros con frecuencia no tenían ni idea de lo que pasaba en otros grupos. Muy pronto esos primeros miembros vieron que para tener unidad dentro de la confraternidad era necesaria algún tipo de estructura.

En 1975, se escribió *The NA Tree* [El árbol de NA] y, en noviembre de 1976, se celebró la primera Conferencia de Servicio Mundial. Esa unidad desembocó en la publicación de nuestro Texto Básico en 1983, que tuvo efectos impresionantes en nuestra confraternidad. Casi 30 años después de la fundación de NA, por fin teníamos una voz común que hablara para y en nombre de todos nosotros. El Texto Básico contribuyó a crear una sensación de unidad, legitimidad y determinación de objetivos a una confraternidad que, a veces, parecía disfuncional y muy poco estructurada.

La literatura no fue lo único que contribuyó a crear un sentido de unidad en nuestra confraternidad. Ver a los adictos reunirse en las convenciones para muchos puede ser una experiencia impresionante.

En 1971, se celebró la primera convención mundial, aunque en la carta de invitación se la llamaba conferencia. Tuvo lugar en California con apenas unos pocos asistentes, nada en comparación con algunas convenciones de área o regionales que tenemos hoy en día con miles de personas. Y sin embargo, ver a esos pocos adictos juntos compartir su experiencia, fortaleza y esperanza fue suficiente para que volvieran. ¡Qué suerte tuvimos!

¿Qué escuchaste en tu primera reunión que te hizo querer volver y darle una oportunidad a NA?

«Si quieres consumir, no hay problema, lo único que tienes que hacer es seguir viniendo. Te querremos hasta que aprendas a quererte tú. No tienes por qué volver a consumir.»

Jamie L., Inglaterra, Reino Unido

Jimmy K., uno de nuestros miembros fundadores, resumió esos primeros años de NA en un discurso que hizo durante la cena del 20º aniversario de NA en 1973: «Éramos unos tipos raros. Cuanto más tratábamos de hacer cosas juntos, más nos peleábamos y más nos destruíamos mutuamente y más destruíamos lo que tratábamos de construir. Y esa ha sido la historia de Narcóticos Anónimos hasta hace unos pocos años. Destruíamos a la misma velocidad que construíamos. Así somos, pero debemos reconocer que nos recuperamos. Todos debemos reconocer la naturaleza de la enfermedad, la naturaleza del adicto y la naturaleza de la recuperación. Son cosas necesarias para crecer, para vivir y para cambiar.»

Y hemos cambiado. A través del crecimiento de nuestra estructura de servicio y la creación de literatura, hemos fabricado herramientas que nos ayudan a llevar el mensaje de NA por el mundo. Con el crecimiento explosivo de NA, nos enfrentamos ahora a desafíos que tan sólo hace diez años habrían sido inimaginables. Con nuestra expansión en países que pasan por guerras religiosas, discriminación social y racial, penurias económicas, nos enfrentamos ahora a situaciones que ponen a prueba muchos de los principios básicos de nuestro programa. Y a pesar de todo, las Doce Tradiciones nos dan la fuerza para trabajar juntos como si fuésemos uno. ¿Dónde más pueden reunirse personas de tantos credos y culturas diferentes para discutir principios espirituales y después darse un abrazo?

Cuanto más tiempo cada uno de nosotros pasa limpio y en recuperación, más se convierte en un ejemplo vivo, y la sociedad ha empezado a mirar en serio lo que la confraternidad de NA tiene para ofrecer. Se debe, en parte, a los esfuerzos de nuestro trabajo de Información Pública y Hospitales e Instituciones para llevar nuestro mensaje aun más lejos.

Los adictos, que ya no estamos obligados a funcionar al abrigo de la noche y la oscuridad, hoy en día podemos asistir libremente a más de 30.000 reuniones de NA que se celebran en más de 106 países. En muchos lugares, han cambiado las leyes o se han creado otras específicas sobre la forma de tratar a los

adictos. Los centros de tratamiento funcionan en grandes metrópolis o ciudades más pequeñas a escala mundial, así como en las zonas más remotas del planeta. Aunque el estigma de ser adicto sigue vigente, la sociedad empieza poco a poco a aceptar que la mentira ha muerto: los adictos en recuperación nos convertimos en miembros responsables y productivos de ella.

Una parte de nuestra declaración de la visión afirma el deseo de que NA tenga reconocimiento universal y respeto como programa viable de recuperación. Hemos hecho grandes progresos, pero aún nos queda mucho por hacer. Y parte de ello debe ser aprender a llevar nuestro mensaje respetando tanto nuestra diversidad como nuestra unidad.

¿A dónde nos dirigimos a partir de aquí?

En Narcóticos Anónimos nos han hecho un regalo asombroso. Si nos mantenemos limpios sólo por hoy, tenemos la libertad de vivir una vida que muchos considerábamos imposible. Pero la confraternidad de NA en la actualidad no es una entidad que vive y respira por arte de magia y puede mantenerse sola eternamente.

No, Narcóticos Anónimos depende de ti, de ti y de ti. Es el «nosotros» lo que la convierte en una confraternidad tan especial. Juntos podemos, pero cada uno debe ofrecer su contribución. La continuidad de NA en el futuro inmediato y lejano depende del trabajo básico que hagamos cada uno de nosotros.

¿Cuándo fue la última vez que te acercaste a un recién llegado y lo invitaste a ir a tomar un café después de la reunión?

¿Te acercaste a esa mujer sin casa, que no iba vestida como tú, mientras dormía tranquilamente en la puerta de la reunión? ¿La abrazaste y le diste tu número de teléfono?

¿A cuántos «Pasos Doce» has acudido durante este último mes? ¿Y durante el año pasado? ¿Sabes lo que es hacer un «Paso Doce»?

¿Qué haces para fomentar la diversidad en tu comunidad local de NA? ¿Vas a las mismas reuniones todas las semanas o pruebas reuniones diferentes en distintas zonas?

¿Estamos realmente entregados al principio de «independientemente de...»? ¿O nos sentimos demasiado cómodos en las rutinas establecidas de nuestras reuniones, de modo que los recién llegados sienten que interrumpen una reunión especial en lugar de sentir que acaban de llegar a casa?

¿Nos estamos convirtiendo en la confraternidad amplia de la que hablamos? ¿Nuestra literatura se dirige a todos los miembros o sólo a los recién llegados?

Jimmy K. continuó diciendo en su discurso de 1973: «Ahora crecemos más rápido que nunca. [...] Cada uno de nosotros tiene ahora más oportunidades de encontrar su lugar en Narcóticos Anónimos y llevar el mensaje de recuperación a los adictos de todo el mundo. Pero nos exigirá todo lo que tenemos; mantendremos es este programa nos exige todo lo que tenemos. Este es un programa de mucha pasión y agallas. [...] Si eres adicto, para empezar, tienes que tener muchas agallas, si no no estarías aquí; así que usémoslas para algo bueno. Tomemos esto que nos han dado y convirtámoslo en algo mejor incluso de lo que es. He dicho muchas veces, hace mucho tiempo, que un hombre sin un sueño es sólo medio hombre y que una confraternidad sin una visión es una farsa. Y sigo creyendo que sé condenadamente bien que podemos llegar a sentirnos realizados si vivimos aquí día tras días. Y día tras día, nuestra visión y nuestra confraternidad pueden convertirse en una realidad mayor. Éste es un programa de vida y vivo. Bueno, me he puesto serio por un buen rato, y espero que el resto de la noche nos divirtamos en grande... ¡porque de eso se trata vivir!»

La realidad de la recuperación es nuestro legado. Si nos mantenemos limpios y practicamos los principios del programa de NA, logramos la capacidad de compartir nuestro mensaje de esperanza con otra persona, y esa persona con otra y así sucesivamente.

La fuerza encarnada en el sencillo principio de un adicto que ayuda a otro puede llevar a buen puerto la afirmación de nuestra visión de futuro de que «todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura y descubran la posibilidad de una nueva forma de vida».

Servicios Mundiales de NA



«Hay gente allí en La Cienega Boulevard muriéndose de esta enfermedad. Hay gente por todo el mundo muriéndose de esta enfermedad. Y, créase o no, somos en realidad los únicos que podemos ayudarlos de verdad. No lo olvidemos nunca. A ti y a mí nos han dado, a través de la enfermedad y el sufrimiento, un talento para ayudar a otros seres humanos como nosotros. No lo olvidemos nunca...»

Fragmento del discurso de Jimmy K. en la celebración del 20º aniversario de NA

Un poco de historia de NA

El siguiente artículo salió en el número de octubre de 1993 de The NA Way Magazine. Los reproducimos exactamente como fue publicado.

¿Qué escuchaste en tu primera reunión que te hizo querer volver y darle una oportunidad a NA?

«Escuché a una mujer mayor hablar sobre cosas que yo pensaba que sólo yo había hecho (tenía 25 años). Eran las cosas que más me avergonzaban y que nunca se las había contado a nadie. Eran algunos de los sentimientos más enfermos que había vivido, y ahí estaba esa mujer hablando de ellos. Me dio muchas esperanzas. Tenía un aspecto espléndido y parecía muy segura. Y llevaba 27 años limpia.»

Mohamed A., Egipto

En el número del mes pasado, examinamos la formación del primer órgano de servicio de NA, un comité coordinador. En una charla dada con motivo del 20º aniversario de NA, Jimmy K. habló de cómo esos servidores de confianza fundadores se esforzaron por establecer una identidad separada de la de Alcohólicos Anónimos. Se redactaron los estatutos, se establecieron los objetivos y se consiguió una sala de reuniones. En este número hablaremos de las primeras reuniones de recuperación y otros acontecimientos ocurridos durante los primeros 20 años de NA.

Nota: Especialmente en un libro publicado póstumamente, el lector debe saber que se han hecho algunas correcciones. Dada la importancia histórica de la transcripción de esta cinta, sólo se han añadido signos de puntuación para ayudar a la comprensión de las frases incompletas. Salvo eso, este artículo es textual.

Jimmy K.: Tengo buenas noticias. La Sunland Lumber Company (una empresa cercana a la primera reunión de recuperación de NA) ya no existe, pero nosotros seguimos vivos. La sala del Ejército de Salvación sigue allí. Hay dos fotos arriba de todo... Ahora es una iglesia española. Algunas de las fotos muestran dónde celebrábamos algunas de nuestras «reuniones madriguera». Las llamábamos así porque nunca sabíamos dónde íbamos a reunirnos. Si éramos cinco o seis en la reunión, entonces decidíamos en el apartamento o la casa de quién nos reuniríamos a la semana siguiente. Y llevábamos las tazas, el azúcar y el formato de la reunión y nos reuníamos en tal casa esa semana.

No era porque los que estábamos en el programa tuviéramos tanto miedo de la ley, pero los recién llegados estaban aterrorizados. Yo hice un cartel y lo pusimos en la puerta de entrada de esa iglesia... Era el doble de grande que ése, y el triple de aquél, y decía: «Reunión de NA esta noche a las 8:30». Y empezábamos una reunión de trabajo y venían una docena de alcohólicos a ayudarnos. Aparecía un coche por la esquina, pasaba despacio, miraban el cartel y se largaban. Nadie confiaba en nosotros. Nadie. Pensaban que estaba la policía. No nos creían cuando les decíamos que no había ninguna vigilancia. Y, la verdad, tampoco nosotros estábamos muy seguros al principio de que no la hubiera.

Como decidimos como grupo no tener problemas con la ley, fuimos a ver a los policías de la División de Narcóticos y les dijimos —les informamos, no es que les pidiéramos permiso— que íbamos a celebrar una reunión de adictos. Levantaron las cejas la primera vez que lo mencionamos. Pero fuimos cinco adictos. Un tal Miller, no

me acuerdo si era teniente o capitán, nos escuchó y dijo: «Bueno, ya era hora de que pasara algo así. Hace años que intento ayudar a los adictos sin éxito; no puedo ayudar a nadie.» Así que llamé a un teniente para que escuchara nuestra conversación y ver qué pensaba. Era un poli terco, chapado a la antigua, estilo «ojalá te mueras» que estaba seguro de que ninguno de nosotros se recuperaría. Y escuchó que Miller nos decía: «Me gusta la idea. Los ayudaré y confiaré en ustedes. Haré todo lo que pueda por ayudarlos.»

Siempre estuvo de nuestro lado y, por cierto, mantuvo su palabra. Le dijo al teniente: «¿Qué piensas?» «No funcionará —respondió éste—. Un drogadicto siempre es un drogadicto. Y usted lo sabe, maldita sea, Ninguno de ellos mejora. No me importa lo que usted diga. No me importa lo que estos tipos digan. No va a funcionar.»

Y se nos quedó mirando, Yo no sabía qué demonios decir, era sólo uno del grupo. Miré a Doris, y ella tampoco sabía qué decir. Y Frank tampoco. Y el viejo Pat, que estaba sentado allí al fondo con la boca cerrada todo el tiempo y que nunca decía nada, le dijo: «Teniente, me llamo Fulano del Tal, nací y me crié en tal lugar, me detuvieron por primera vez por tal y tal cosa, me condenaron tales y tales veces a tantos años. Y quiero que vaya y lo compruebe. He estado en todas las malditas cárceles del país, menos en Dannemora. Y hace 18 años que no tomo ni una maldita droga. No he vuelto a la cárcel en los últimos 18 años, y este programa me funciona. Ahora vaya usted mismo y compruébelo, porque desde que era un muchacho hasta que encontré este programa no he parado de entrar a la cárcel.» El teniente se quedó sin saber que decir. Y Pat añadió: «Lo digo en serio. Vaya y compruébelo.»

Si el tipo lo comprobó o no, no lo sé, pero sí sé que el Departamento de Policía y la División de Narcóticos cumplieron su palabra. Y nunca nos vigilaron, nunca nos molestaron de ninguna manera, nunca nos intimidaron entrando o saliendo de ninguna reunión. Y nosotros, también, mantuvimos nuestra palabra. Nos vigilábamos a nosotros mismos y seguíamos las tradiciones lo mejor que

podíamos. Y esto es básicamente lo que nos hizo crecer en los últimos doce años.

En esas fotos de allí hay unos hombres, y uno en particular que fundó AA en algunas instituciones federales hace muchos años y nos ayudó a fundar Narcóticos Anónimos en Walla Walla, en San Quentin, y en otros lugares. Les también ha muerto.

No sé para qué diablos he escrito estas notas porque de todos modos no las estoy siguiendo.

Empezamos otra vez en 1960, a principios del 60, con unas cuatro personas. Y empezamos a formar otra vez el grupo según el concepto original: los pasos para el individuo y las tradiciones para los grupos. Y desde entonces crecemos sin prisa pero sin pausa. Creo que hemos crecido sobre todo porque no estábamos sometidos al dominio de ningún grupo de personas, en especial en el área que la mayoría de nosotros conoce, California. Creo que esa es la razón fundamental de que haya sido así. Además, el hecho de que cada vez más adictos conozcan el valor de trabajar el Duodécimo Paso. Antes, no había manera de conseguir que los adictos fueran a hacer «un Paso Doce».

Pasaban cosas extrañas. Cuando éramos unos ocho o diez adictos en el grupo, aparecía algún pobre *yonqui* que se estaba muriendo en una habitación de la casa de su madre. Y llegábamos nosotros como un enjambre de abejas. ¡Dios mío! Todo el mundo asustadísimo. Teníamos que ir en grupo porque nadie se atrevía a ir solo o en pareja. Todo el mundo tenía miedo de acabar drogado si iba y entonces llamaba a otro adicto. Ése fue otro de los mitos que nos inventamos: que no podemos ir a ver a nadie que está consumiendo sin consumir nosotros. Y es una gran mentira. Ustedes saben que es mentira. Y esa es una de las razones por las que hemos crecido. Además, porque hacemos lo que seguramente mejor sabemos hacer: estamos dispuestos a escuchar.

Bob, ¿qué has hecho con mis otras notas? ¿Las has robado? No, aquí están.

Una vez renuncié a mi cargo de presidente de la asociación de NA, antes de que empezáramos a funcionar de nuevo, por esto que estoy diciendo. Renuncié porque no seguíamos las tradi-

ciones de Narcóticos Anónimos. Es extraño, primero pensé que iba a mencionarlo esta noche, después cambié de idea, y ahora voy a hablar de ello. En realidad, aunque hacía unos cuatro años que teníamos reuniones, Narcóticos Anónimos no existía por una de las cosas que decíamos: que teníamos derecho llamarnos confraternidad o asociación de NA siempre y cuando usáramos los pasos y las tradiciones. Así que cuando dejamos de usar las tradiciones y nos convertimos en algo dirigido por una sola persona, dejamos de ser NA.

Lo menciono por dos razones, primero porque se fue al garete y quedamos muy pocos; y segundo, porque deja claro que este programa —una vez que empezamos a vivirlo no podemos abandonarlo— siempre vuelve a crecer. Este programa no va a morir si todos los que estamos en esta sala ahora mismo, y esto es ya de por sí un milagro, si todos los que estamos en esta sala no lo dejamos, esta confraternidad no va a morir. No porque yo lo diga, sino porque es la naturaleza de la recuperación: que una vez que se sabe que se puede hacer algo, nunca se pierde, alguien lo recoge y lo continúa. Hemos recorrido un camino increíblemente largo. Todo el tiempo repito los anuncios de la televisión: «Sí, has recorrido un largo camino para llegar adonde estás ahora». Y no voy a decir mucho más porque, ahora, estoy como volado. Ahora mismo estoy en el cielo.

Ahora estamos creciendo más rápido que nunca. Estamos en más estados, países y hay más oportunidades para todos y cada uno de nosotros de encontrar nuestro lugar en Narcóticos Anónimos y llevar el mensaje de recuperación a los adictos de todo el mundo. Ya no podemos seguir reteniéndolo aquí, en California o en este país. Pero nos exigirá todo lo que tenemos; mantenernos en este programa nos exige todo lo que tenemos. Este es un programa de mucha pasión y agallas. Si eres adicto, para empezar, tienes que tener muchas agallas, si no no estarías aquí; así que usémoslas para algo bueno. Tomemos esto que nos han dado y convirtámoslo en algo mejor incluso de lo que es.

He dicho muchas veces, hace mucho tiempo, que un hombre sin un sueño es

Recuperarse en Suecia

El siguiente artículo y la ilustración se publicaron en el número de enero de 1991 The NA Way Magazine.

sólo medio hombre y una confraternidad sin una visión es una farsa. Y sigo creyendo que sé condenadamente bien que podemos llegar a sentirnos realizados si vivimos aquí día tras día. Y día tras día, nuestra visión y nuestra confraternidad pueden convertirse en una realidad mayor. Éstas son las cosas que todavía me interesan. Hace dos años, en la convención, cuando acababa de recuperar mi voz, dije que mientras viviera seguiría usando la voz y las fuerzas que me quedaran para fomentar los esfuerzos de Narcóticos Anónimos... Y tengo intenciones de hacerlo. Pero me va a costar mucho, les va a costar mucho, y a toda la gente con la que hablemos y le llevemos el mensaje, hacer de esto una realidad mayor.

Hay gente allí en La Cienega Boulevard muriéndose de esta enfermedad. Hay gente por todo el mundo muriéndose de esta enfermedad. Y, créase o no, somos en realidad los únicos que podemos ayudarlos de verdad. No lo olvidemos nunca. A ti y a mí nos han dado, a través de la enfermedad y el sufrimiento, un talento para ayudar a otros seres humanos como nosotros. No olvidemos nunca lo que tenemos y que somos responsables de los demás. Pero sobre todo, somos responsables de nosotros mismos. Yo raramente hablo de poderes superiores, del concepto específico de Poder Superior que tengo, ante un grupo, pero lo tengo, créanme. No sé cuántas personas hay en esta sala esta noche. No sé si 100, 110 o 122, pero aquí, en y a través de cada uno de nosotros, hay un poder que no está en ninguna otra parte del mundo.

De esto se trata Narcóticos Anónimos. De eso siempre se tratará. Éste es un programa de vida y vivo. Bueno, me he puesto serio esta noche, y espero que el resto de la noche nos divirtamos en grande... ¡porque de eso se trata vivir! Muchas gracias.

Soy un adicto en recuperación de la confraternidad de Narcóticos Anónimos de Estocolmo, Suecia.

Durante mi primer año de recuperación, tuve seis semanas de vacaciones de mi trabajo. La mayoría de la gente de fuera de la confraternidad pensaba que estaba loco. Pasé cinco de esas seis semanas en un centro de tratamiento de adicción a las drogas, y la última, trabajando mi cuarto y quinto paso con mi padrino.

Mientras escribía el inventario, me sentí menos que nada cuando «mis secretos más oscuros» salieron a la superficie. Tenía que compartirlos en mi Quinto Paso y me preocupaba que éste «se convirtiera en una simple lectura del Cuarto» con mi padrino. Como «preocuparse es falta de fe», decidí confiar en el Dios que yo concibo y seguir adelante. Cuando me senté delante de mi padrino, supe que todo iría bien. Cuando empecé a compartir las cosas que me daban más vergüenza de las que había hecho, me sentí de lo más cohibido. En una pausa (hablo mucho), mi padrino sólo me dijo una frase que me hizo empezar a sentir. Me eché a llorar, lloraba por mí.

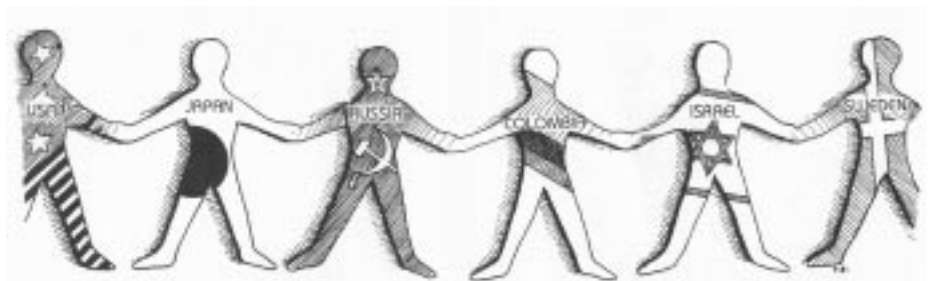
En aquel momento sucedió. Me di cuenta de que me había hecho esas cosas a mí, no sólo a los demás. Había hecho daño, pero sobre todo me lo había hecho a mí. Sentí como si esa frase hubiera separado con una hoja de acero mi cabeza de mis sentimientos. Salí de la casa de mi padrino muy liviano. Me sentía tan bien.... Me había quitado un peso de encima.

Al día siguiente, fui a una convención en Uppsala, al norte de Estocolmo, que nuestro CSA y el grupo de Uppsala habían organizado para el fin de semana. Qué emoción. Ciento tres personas inscritas y la cuenta atrás sumó un total de 123 años, once meses y siete días de tiempo limpio. La confraternidad de Suecia sólo tiene cuatro años de vida y hoy hay más de 20 reuniones sólo en el área oriental. Durante la convención, recibí varios regalos espirituales.

Por primera vez, acepté ser el padrino de alguien. Después, una mujer a la que apenas reconocí, se acercó a mí. Con una luz de esperanza en la mirada me dijo: «Tú eres el primero que me habló en mi primera reunión de NA hace seis meses». Llevaba 60 días limpia. Me di cuenta de que su programa le funcionaba. Esos regalos me elevaron y, lo más importante, fui capaz de aceptarlos.

Estaré por siempre agradecido a los adictos de NA de ese primer grupo de 1953, y a todos los eslabones de la cadena que se unieron hasta llegar a mí, y a todos los nuevos que aún no han llegado a estas reuniones. Ya no tengo vergüenza.

KG, Suecia



¿Qué escuchaste en tu primera reunión que te hizo querer volver y darle una oportunidad a NA?

«Escuché el “nosotros”. Recuerdo que entré del frío a una cálida bienvenida. Me sentí en casa inmediatamente y desde entonces no me he ido.»

Sisko H., Suecia

NA en Hong Kong, Malaisia y Singapur

El siguiente artículo se publicó en el número de septiembre de 1991 de The NA Way Magazine. (En 1990, un miembro viajó por tres comunidades de NA en desarrollo y envió este informe a los SMNA.)

Hong Kong

Llegué a Honk Kong el viernes 9 de noviembre de 1990 por la noche. Me esperaban dos miembros de la confraternidad de Hong Kong con quienes había hablado por teléfono durante la planificación de este viaje. Dejé todos los arreglos de alojamiento, programación del fin de semana de conversaciones y reuniones de trabajo en manos de los miembros locales, que fueron muy serviciales y hospitalarios.

Orígenes de la comunidad de NA

1. Se ha mantenido correspondencia con la Oficina de Servicio Mundial durante los últimos dos años, fundamentalmente por dos motivos específicos:
 - A. Información sobre reuniones.
 - B. Pedidos de literatura.Como aún no hay una estructura de servicio formal de NA en la comunidad, todo esto se ha hecho a través de las direcciones privadas de cinco miembros y no se llevan archivos centrales.
La dirección postal de Hong Kong es: 10 Borrack Rd, Hong Kong.
2. Esta comunidad de NA surgió en el verano de 1987 con la ayuda de tres miembros de AA y un miembro de NA que viaja a Hong Kong con regularidad. Empezaron una reunión semanal. En 1988, tres miembros se trasladaron a Hong Kong por razones de trabajo, y la confraternidad empezó a celebrar dos reuniones por semana en Kowloon.
3. Es importante señalar que esta confraternidad no recibía ayuda, derivaciones ni cooperación por parte de profesionales ni instituciones hasta hace muy poco. Hay mucho trabajo por hacer en este terreno (IP/HeI) y necesitarán ayuda y apoyo de los Servicios Mundiales.
4. Hay sólo cinco miembros habituales en esta comunidad. Dos se dedican al trabajo de servicio y sólo asisten a las reuniones de NA. El resto está compuesto por viajeros (por ej., marinos mercantes) y otros miembros que llegan de manera intermitente. La mayoría de los recién llegados son remitidos por otra confraternidad de Doce Pasos y por una institución específica.
5. Cuando llegan miembros de otra confraternidad de Doce Pasos, la reunión tiene una atmósfera muy diferente, generalmente un diálogo muy referido a la bebida. Por esta razón, los miembros de Hong Kong pidieron que les mandaran el artículo sobre el vocabulario/formato sugerido.
6. Esta comunidad funciona con el nombre de NA desde 1987, pero con muchos esfuerzos. Siempre se ha usado, desde el principio, literatura aprobada por la conferencia. Los puestos de servicio y las tradiciones también se empiezan a respetar (desde febrero de 1989).
7. Los períodos de tiempo limpio varían entre cero y cinco años. Salvo el representante de Hong Kong que tiene más de cinco años limpio (y que empezó su recuperación en el Reino Unido), el promedio de tiempo limpio sería de unos seis meses. La proporción de hombres y mujeres es aproximadamente de 2 a 1.

8. Durante los últimos tres meses ha habido poca estructura de servicio en funcionamiento. Hong Kong tiene en la actualidad un grupo con dos reuniones. Los puestos de servicio son el de secretario y tesore-ro.
9. La comunidad de NA de Hong Kong no participa en la CSM. La única razón es económica. El año pasado mandaron un informe, pero es evidente que no llegó. Ahora que hay una estructura de servicio, intentarán mandar un informe a la CSM de este año.

Metas y objetivos de esta visita

Las metas y objetivos de la visita a esta parte del mundo son, evidentemente, abrir líneas de comunicación con la comunidad asiática/Pacífico sur, que ha recibido muy poca atención de los Servicios Mundiales. Debido al enorme potencial de la increíble concentración de adictos en esta parte del mundo, NA debe empezar a hacer trabajo de Duodécimo Paso en esta zona. Creo que he abierto una puerta.

Cuestiones generales

Debido a la recepción regular del *Newsline* y *The NA Way*, están asombrosamente al corriente de las cuestiones de la confraternidad.

Han pedido algunas cartas tipo para profesionales de la salud, etc., que podrían ayudarlos en su trabajo de IP y HeI. También necesitan cualquier cosa que haya resultado beneficiosa para otras comunidades nuevas y emergentes y que pueda serles útil.

Esta comunidad de NA es enteramente blanca, europea y clase media. Ningún miembro nativo (chino) ha descubierto todavía NA. En Hong Kong viven seis millones de personas. El dos por ciento de ellas no son chinas. Según cálculos del gobierno, hay entre 50 y 60 mil adictos a la heroína. Hay centros de tratamiento, pero no programas de Doce Pasos en esta comunidad. Debido a las diferencias culturales, a los miembros locales de Hong Kong les cuesta imaginarse a nativos chinos llegando a las reuniones.

Para que NA esté disponible para los nativos de Hong Kong, los miembros

dicen que haría falta literatura en cantonés. También señalan que a los chinos les resultaría increíblemente difícil identificarse con la idea de «admitir la ingobernabilidad», ya que es un concepto totalmente ajeno a su cultura.

El trabajo de IP y HeI puede hacerse con los expatriados británicos, pero para llegar a los adictos chinos se necesitarían traducciones de nuestra literatura para que los profesionales pudieran colaborar en la difusión de nuestro mensaje. Todos los profesionales trabajan en cantonés con sus pacientes. La confraternidad local está abierta y deseosa de recibir todo el apoyo que podamos darle para llegar a esos profesionales, siempre y cuando reciban copia de lo que mandamos para que ellos puedan efectuar el seguimiento. De momento, los profesionales no tienen ninguna opinión previa acerca de NA, ya que es una confraternidad muy pequeña y desconocida. Aquí, el problema mayor es la separación entre «los occidentales y el resto» o «los chinos y el resto», sin términos medios.

El mayor estímulo para la confraternidad de Hong Kong es la comunicación y la relación con los norteamericanos y australianos que viajan, o los compañeros con los que se escriben de esos países. Esta confraternidad, de momento, depende de los visitantes/servidores para alimentar su recuperación y me han pedido que informe a todo el mundo de su existencia y deseos de comunicación. También me han pedido que los solitarios de Asia se pongan en contacto con ellos, así le pasan su nombre a la gente que está de viaje por Hong Kong. Saben de la existencia de miembros en Malaisia, Filipinas y Manila, pero no se han establecido contactos formales. La confraternidad de Hong Kong también ha pedido a la OSM que mande una lista de contactos de miembros de Asia. Esto podría fácilmente ser el comienzo de una convención/conferencia de servicio del Pacífico Sur.

Tienen una línea telefónica con un contestador automático en el que se mencionan las reuniones de NA.

Las únicas publicaciones periódicas que recibe el grupo de Hong Kong son el *Newslines* y *The NA Way Magazine*. Han pedido ejemplares de los futuros

Fellowship Report, *Meeting by Mail*, *PI News*, y *Reaching Out*, y de cualquier revisión de literatura que aparezca, por ej., los pasos y tradiciones, HeI, así como los directorios telefónicos internacionales y las actuales pautas de HeI.

Las reuniones aparecen el *Directorio mundial*. Aunque tienen una línea de teléfono, el comité cuenta actualmente sólo con una dirección postal, no disponen de una casilla ni un apartado de correos.

Información general

AA tiene ocho reuniones por semana y aproximadamente 60-70 miembros. Acaban de celebrar su 21º aniversario.

Como se puede ver, queda trabajo por hacer en esta comunidad de NA. Es evidente que AA ha tenido que esforzarse y quizá podríamos aprender de su experiencia.

Ha sido una experiencia enriquecedora. Soy optimista y creo que podemos ayudar a la confraternidad de Hong Kong a crecer y madurar.

Malaisia

Las metas y objetivos del viaje eran:

1. Establecer contacto.
2. Ver de qué forma pueden colaborar los Servicios Mundiales.
3. Comprobar si nuestra información estaba actualizada.
4. Conectar a la confraternidad de Malaisia con las de Hong Kong, Singapur y Australia.
5. Demostrarles que nos preocupamos por ellos.

El miembro con el que más comunicación tuve empezó su recuperación en Sydney, Australia, y asistía regularmente a las reuniones de NA hasta que lo deportaron. Ahora lleva aproximadamente seis años limpio y es el miembro fundador de la confraternidad de Malaisia.

Orígenes de la comunidad de NA

1. No ha habido correspondencia previa con los Servicios Mundiales, salvo la inscripción del grupo, que funciona en una granja de cabras de Kuala Lumpur y lleva funcionando aproximadamente un

año y medio, y la traducción al malayo de:

a) ¿Quién es un adicto?

b) ¿Qué es el programa de NA?

c) Cómo funciona.

2. En 1987, este miembro junto, con miembros de AA, abrió la primera reunión de NA en Kuala Lumpur. Algunos miembros de AA sugirieron que los adictos se identificarían mejor en su propia confraternidad.
3. De los 15-20 miembros que hay, aproximadamente cuatro son clave y la fuerza motriz de NA en Kuala Lumpur.
4. La confraternidad de Kuala Lumpur funciona con el nombre de NA desde 1987. La estructura de servicio del grupo es adecuada (por ej., secretario y persona de literatura), pero no hay ninguna otra estructura de servicio formal.
5. El grupo conoce las tradiciones y se autofinancia, pero aún no se ha hecho trabajo de IP ni de HeI. Esta confraternidad sólo usa literatura de NA, nunca han escuchado ninguna cinta de NA y piden, si es posible, que se les envíe algunas.

Cuestiones generales

Los cuatro miembros con los que me puse en contacto fueron de lo más serviciales. Estaban muy entusiasmados de que alguien se molestara en ir a verlos.

Los Servicios Mundiales se consideran algo muy lejano, pero útil en cuanto a la literatura.

Cuando les pregunté si los Servicios Mundiales les podían ser útiles, recibí un sonoro «¡sí!» como respuesta. La forma en que necesitan ayuda es mediante presentaciones de IP a los profesionales del gobierno, ya que no se pueden fundar programas ni centros de tratamiento en Malaisia sin pasar antes por el ministerio de asuntos interiores. NA necesitaría credibilidad para que les remitieran adictos. Tenemos que educar a los funcionarios del gobierno que dirigen los programas de tratamiento. Los miembros me han informado que los adictos a las drogas son considerados enemigos públicos número uno del país.

De momento no hay mujeres en la confraternidad de Malaisia. Me dijeron que era consecuencia de la tradición y la cultura del país.

La actitud hacia NA de la mayoría de los organismos/centros de tratamiento no es positiva porque creen que la adicción es curable. En la misma zona geográfica cercana a esta comunidad de NA, hay una cárcel (cuya población de aproximadamente 1500-2000 presos está formada exclusivamente por adictos), un centro de tratamiento, dos casas de acogida, y en ninguno de ellos se fomenta la asistencia a NA.

Todas las traducciones disponibles les han llegado a través de la OSM. La comunidad de NA más cercana a Kuala Lumpur es la de Singapur, que se reúne en una casa de acogida. Apparentemente sería algo raro que los malayos visitaran esa reunión.

Esta comunidad de NA no tiene oficina ni punto central de distribución de literatura.

Por lo que me dijeron, estos miembros no reciben ninguna de las publicaciones periódicas de los servicios mundiales, como *Fellowship Report*, *Newsline*, *Meeting by Mail*, *PI News*, o *Reaching Out*.

Singapur

A los adictos a las drogas en Singapur se les confisca el pasaporte. La mayoría de ellos acaba en la cárcel. El tráfico de drogas se castiga con la pena de muerte. Participé en un viaje de estudio a la cárcel de Serelang, donde todos los internos están allí por adicción a las drogas. Cuando me fui, me equivoqué de autobús. El autobús me llevó, a mí y otros diez participantes, a una casa de acogida. Tras una visita guiada, nos dieron un seminario de 20 minutos sobre su programa. Al final del seminario, el presentador dijo que había un grupo de autoayuda todos los miércoles por la noche, llamado reunión de NA. Volví al hotel, recogí a mis dos compañeros de NA australianos y regresamos a la casa de acogida para asistir a la única reunión de NA de Singapur.

¡La reunión fue formidable! Todos los miembros de NA, salvo nosotros, eran musulmanes. Toda la literatura era aprobada por la conferencia. Aunque tiene

una atmósfera de centro de tratamiento, era una auténtica reunión de NA. Como éramos visitantes y teníamos un tiempo limpio de 18, 12 y 11 años respectivamente, adivinen qué, fuimos los oradores invitados. Cuando acabamos de compartir, compartieron los demás, algunos en inglés otros no. La atmósfera era maravillosa. La reunión ha sido apadrinada durante un tiempo por uno de los miembros antiguos. Conoció el programa en Estados Unidos y sabe el valor de NA.

Al final de la reunión no se recitó la Oración de la Serenidad, sino oraciones de El Corán.

Curiosamente, la compañera que venía con nosotros era la única adicta de la reunión. La mayoría de los miembros que estaban presentes eran internos de la casa de acogida. Es posible que las mujeres tengan problemas para recuperarse aquí debido a la tradición y a las restricciones culturales, como en Malaisia.

Teniendo en cuenta todo lo dicho, fue una reunión maravillosa. Los miembros

de Singapur se identificaron mucho con nosotros, fueron muy hospitalarios y se apresuraron a recoger toda la literatura sobrante de la conferencia a la que había asistido.

Sería muy atípico que alguien de Singapur asistiera a una reunión islámica. Así que aquí, como en Malaisia y Hong Kong, hay que superar o entender las barreras culturales y religiosas para que NA establezca algún tipo de base.

No se hace trabajo de HeI ni de IP debido al estigma que tiene la adicción en este país. Los adictos en recuperación tienen miedo de mostrarse. En general, los centros de tratamiento por el momento no fomentan la asistencia a NA. Sigue siendo ilegal que los adictos se junten o reúnan en público.

NA no tiene línea telefónica ni dirección postal, sólo las tiene la casa de acogida donde se celebra la reunión.

Me despedí de esta confraternidad con sentimientos cálidos de aceptación y también me pidieron que les dijera a los australianos que los fueran a visitar cuando viajaran allí.



Para informarte de la última novedades sobre China, visita nuestro sitio web www.na.org. Haz "clic" en NAWS News de abril de 2003.

Personal desde Panamá

El siguiente artículo y la ilustración salieron en el número de abril de 1988 de The NA Way Magazine.



Salí de un centro de tratamiento de Nueva Orleans en 1987 y regresé a mi casa en Panamá. Empecé a asistir a las reuniones de NA en español en el grupo que había. Como no lo hablo muy bien, me costaba entender y hablar. Así que en agosto decidí empezar un grupo de NA en inglés.

El grupo local de AA tenía una reunión abierta los jueves, así que les pedí si podía usar esa sala para intentar formar un grupo de NA. Me dieron permiso y anunciamos la reunión en varios servicios de asesoramiento sobre abuso de sustancias.

En las primeras tres o cuatro reuniones estaba yo solo, una cafetera y el Poder Superior. A veces, aparecía algún alcohólico y compartía con nosotros. Al final el mensaje empezó a circular. Y, a finales de septiembre, aparecieron una o dos personas.

El Poder Superior nos mandó un regalo. Un miembro con 19 años de tiempo limpio llegó a Panamá. Hicimos una fiesta con comida Tex-Mex, mucho baile y mucha diversión. A partir de ese momento los dos grupos nos hemos estado apoyando mutuamente.

Después de cada reunión, todos nos reunimos en un café de Ciudad de Panamá y reina el compañerismo hasta cerca de la medianoche, unas cinco o seis veces por semana. Ambos grupos siguen creciendo y cada vez hay más reuniones. El grupo del Canal de Panamá tiene tres reuniones por semana y entre 8 y 10 miembros habituales. El grupo en español tiene unos 30, 40 miembros habituales y seis reuniones por se-

mana. Uno de los servidores de confianza del grupo en español nos mantiene en contacto estrecho con los grupos de NA de Medellín, Colombia.

Bueno, esto era para contarles que NA en Panamá está vivo y bien, y seguiremos así ya que es la voluntad del Poder Superior. Si alguno de ustedes viene de visita, llámenos. Nos alegraremos mucho y nos sentiremos honrados de compartir lo que tenemos con ustedes.

Hace poco tuve el privilegio de visitar la Oficina de Servicio Mundial y me mostraron las instalaciones. ¡Qué grupo de gente tan maravilloso! Hicieron de verdad todo lo que pudieron y más para hacerme sentir cómodo y parte del grupo, así como para enseñarme toda la literatura en español que necesitaba para el grupo de Panamá. Estoy tan agradecido a este programa y a un Dios bondadoso que hicieron lo posible para que yo estuviera aquí y pudiera compartir con ustedes.

JG, Panamá

¿Qué escuchaste en tu primera reunión que te hizo querer volver y darle una oportunidad a NA?

*«Escuche gente que hablaba de mantenerse limpia, serena incluso. Hablaban de héroes sin drogas sólo por un día, de lavar los platos aunque uno tenga ganas de tirar la toalla, porque todas las cosas malas pasan...
Sobre cómo funciona en realidad NA.»*

*Redmer Y.,
Wellington, Nueva Zelanda*

Jeden Uzależniony Pomaga Drugiemu
Seorang Pecandu Menolong Pecandu Lainnya



30.303 Reuniones
por semana

19.742 Grupos

106 Países

50 Años de aniversario

47 Idiomas

28 Años de servicio

12 Pasos, Tradiciones
y Conceptos

9 Llaveros

4 lados de la pirámide

3 de estos son indispensables...

1 Mensaje

"Un adicto, cualquier adicto, puede dejar de
consumir drogas, perder el deseo de consumirlas
y descubrir una nueva forma de vida"

Esta ilustración fue enviada por el grupo
Nuestro propósito primordial, Tel Aviv

One addict helping another

Ένας ναρκομανής που βοηθάει

আরোগ্যের পথ ১০ বছর উদযাপন

En rusavhengig hjelper en annen

50 villik iyilesme kutlanıyor
成癮者相互幫助

החלמה של שנים 50 חוגגים

Празднование 50-ти лет выздоровления

مساعدة مدمن لآخر

回復50周年のお祝い

Propósito primordial

«En Narcóticos Anónimos existen muchas maneras de hacer las cosas, y así como cada uno de nosotros tenemos una personalidad propia, también tu grupo desarrollará su propia identidad, su modo de hacer las cosas y su habilidad especial para llevar el mensaje. Y así debe ser. En NA estimulamos la unidad, no la uniformidad.»

Guía del grupo, p. 1

Esta columna es para ti, sobre ti y hecha por ti. Te invitamos a compartir cualquier problema con el que tu grupo se haya enfrentado y la forma en que ha encontrado la solución. Así como ese «toque especial» que te hace seguir yendo.

Recién llegado a NA, pero... ¿durante una reunión de servicio?

Todos estamos de acuerdo en que el recién llegado es la persona más importante en nuestras reuniones. Pero ¿qué pasa cuando el recién llegado viene por primera vez a NA durante una reunión de servicio o mientras se desarrolla una conciencia de grupo?

Algunas experiencias que he vivido en NA me han llevado a reflexionar sobre este asunto.

Cierto grupo de mi área decidió en algún momento que, siempre que viniera un recién llegado a sus reuniones, se trataría el Primer Paso para ayudarlo a identificarse. Bueno, durante las 2 semanas siguientes ese grupo recibió un recién llegado (o más) cada día. Pronto el grupo se sintió saturado y limitado por el Primer Paso todos los días en sus reuniones.

Recuerdo también hace algunos años cuando en mi grupo habitual de entonces, el coordinador, en su afán de hacer sentir bien el recién llegado, le concedió el uso de la palabra apenas éste tomó asiento en la reunión. Este gesto no me hubiera parecido tan desatinado, a no ser porque el recién llegado se encontraba totalmente ebrio y terminó hasta contando chistes en plena reunión.

Este tipo de situaciones me enseñaron que los recién llegados pueden causar muchos trastornos en los grupos y sus ambientes de recuperación cuando los que ya estamos aquí no tenemos las cosas claras. En «defensa» del recién llegado he visto cometer muchos atropellos en las reuniones de NA. La experiencia, y sobre todo los errores, tienen la ventaja de enseñarnos valiosas lecciones. No podemos crecer si seguimos repitiendo los mismos errores una y otra vez.

Algún tiempo atrás asistí una reunión de servicio de mi región. Muchos tenemos el mal hábito de no llegar puntualmente: éste es un factor que nos desalienta e impide que hagamos el trabajo de servicio en forma más eficiente. Después de esperar un rato más y cuando la mesa ya casi estaba completa, tuvimos una sorpresa.

De pronto vimos aparecer en el salón una hermosa chica que buscaba una reunión de NA. Al parecer se había confundido al recibir la información y llegó al lugar correcto pero en el día equivocado. Se la veía bastante desconcertada, pero al mismo tiempo con muchas ganas de hablar con alguien sobre su problema. Uno de mis compañeros, al ver que la chica necesitaba ayuda, pidió que alguien la acompañara al ambiente contiguo para pasarle el mensaje, sin interrumpir nuestra reunión de servicio. Cuando otro de mis compañeros se estaba poniendo de pie, los demás prefirieron invitarla a que se sentara y se quedara con nosotros. Naturalmente la reunión de servicio tuvo que seguir postergándose hasta que la mayoría de los miembros se aseguraran de que la recién llegada estuviese más tranquila. Me pregunto si era necesario distraer a tanta gente para lograr ese propósito. Yo había separado un poco de mi

tiempo y energía para asistir esa noche a una reunión de servicio relacionada con asuntos de importancia para mi región, pero terminé escuchando historias de drogas, síndromes de abstinencia y vaticinios de recuperación. Mi rostro no podía ocultar el enojo que sentía (nunca puedo ocultarlo). Entonces alguien dijo en tono desafiante y burlón: «el recién llegado es la persona más importante en nuestras reuniones».

Estoy de acuerdo. Gracias a eso es que estoy en NA limpio por 8 años. Sin embargo, he aprendido algo. Cuando nació mi hijo, mi concepción del recién llegado tomó un nuevo sentido. Comprendí que el bebé (recién llegado) nada puede hacer sin su papá y su mamá (veteranos). Pero también entendí que no tiene sentido que su papá y su mamá hagan los dos las mismas tareas para atenderlo: mientras uno le cambia los pañales, el otro puede prepararle la leche. Del mismo modo se puede recibir y acoger cálidamente al recién llegado y continuar con los asuntos de servicio. Es sólo cuestión de criterio. Lo demás es ego.

El recién llegado es la persona más importante en nuestras reuniones, sí, pero también son importantes nuestros miembros más veteranos, nuestros miembros solitarios, nuestros miembros recaídos, nosotros, ustedes, yo... todos somos de alguna manera el adicto que todavía sufre. Y también son importantes nuestras reuniones de servicio. Después de todo, el recién llegado tal vez no encuentre lo que viene a buscar en NA si los servidores de confianza eludimos nuestra responsabilidad de esforzarnos por mejorar la forma en que llevamos el mensaje con el pretexto de parecer personas muy espirituales y generosas ante el que viene por primera vez a NA. Ahora que ha pasado algún tiempo desde que ocurrió este episodio, todavía me pregunto si mis compañeros y yo hubiéramos actuado del mismo modo, si el recién llegado de aquella noche, en vez de ser una chica bonita, hubiera sido un hombre sucio y maloliente. Me quedo pensando en aquello de «los principios antes que las personalidades...».

Anónimo, Lima, Perú

Signos evidentes de crecimiento espiritual en la 29ª CMNA

El sábado 6 de julio de 2002 fue el día más caluroso del año en Atlanta, con una temperatura cercana a los 38 grados y una humedad terrible. Miles de adictos en recuperación accedían sin pausa al Centro de la CNN y el vestíbulo empezaba a parecerse cada vez más a una lata de sardinas.

A eso de las dos, ya era difícil moverse por allí, pero nuevas caras de sitios lejanos seguía apareciendo por la escalera. De vez en cuando, un miembro de un grupo o un área salía de entre la multitud con sonrisas y abrazos.

Aunque el calor y las largas colas hacían mella en esas sonrisas, la serenidad seguía allí y el aire de recuperación era refrescante y balsámico. Nunca olvidaré ese día.

El viernes, trabajé de «custodio de la serenidad». La cola para comprar recuerdos era terrible. Montones de personas cruzaban por encima de las cadenas que hacían de barrera por razones legítimas o ilegítimas. Vi que se caldeaban los ánimos y surgían pequeñas discusiones entre los custodios de la serenidad, la policía y los miembros. También hubo un par de situaciones peligrosas relacionadas con el control de acceso a la entrada y las escaleras mecánicas.

Me fui a casa después de la venta de recuerdos porque la noche anterior sólo había dormido dos horas. No tenía mucha energía, había estado allí de pie, pidiéndole a la gente que enseñara las entradas para el desayuno de jazz. Necesitaba una ducha y descansar.

En resumidas cuentas, me entusiasmo ver tanto crecimiento espiritual y paciencia a pesar de la tensión. Pensé en cómo éramos antes, con nuestros viejos patrones de conducta, cuando saltábamos vallas y puertas en los conciertos y les tirábamos latas de cerveza

a la autoridad. ¡Caramba, hemos recorrido un largo camino!

Sinceramente, ¡creo que 30.000 personas normales no se hubieran comportado tan bien como 30.000 adictos en ese fin de semana tan caluroso de la 29ª CMNA!

Como adicto en recuperación que le debe la vida al Poder Superior y al programa de NA, quiero expresar mi agradecimiento a todos los que participaron en la 29ª CMNA. Algunos trabajaron más que otros y estuvieron en situaciones difíciles, incómodas y potencialmente peligrosas durante la convención. Ellos son los que han hecho posible que la 29ª CMNA fuera el lugar de crecimiento espiritual que sin duda ha sido.

Barry B., Georgia, EE UU

¿Qué escuchaste en tu primera reunión que te hizo querer volver y darle una oportunidad a NA?

«Un hombre al que sólo había visto una vez se acercó, me preguntó cómo estaba y se acordó de mi nombre. Para mí fue algo realmente importante que se acordara de mi nombre.»

Mike C., Maryland, EE UU

Imagínatelo

Invitamos a las comunidades de NA a mandarnos fotos de sus lugares de reunión. Nos interesan especialmente las que incluyan formatos de las reuniones, literatura de recuperación, carteles, tazas de café sucias... cualquier cosa que ayude a que el lugar tenga «ambiente». Lamentablemente no podemos publicar fotos que identifiquen a miembros de NA. Cuéntanos cosas sobre la reunión: cómo se llama, dónde está, hace cuánto que existe, qué formato tiene (de orador, de participación, etc.).



Hace poco viajé a Hong Kong y, como hago siempre, busqué reuniones a las cuales asistir. Bueno, tuve suerte, porque sólo tienen una reunión que se celebra en un lugar donde se reúne AA. Hay cuatro miembros estables, todos muy cariñosos y dispuestos a ayudar. Puede que sólo tengan una reunión por semana en esta ciudad de ocho millones de habitantes, pero parecen aprovechar al máximo el vínculo que tienen en recuperación. Estoy muy orgulloso de formar parte de su familia.

John R., Colorado, EE UU

Sueños descubiertos, nuevas posibilidades

En la 29ª CMNA, la promesa de recuperación se anunció de esta manera: «Cuando las drogas se van y el adicto trabaja el programa, suceden cosas maravillosas, se descubren sueños y surgen nuevas posibilidades». Para mí, no podía ser más cierto.

Mientras viajaba a la convención mundial, estaba lleno de expectativas, creía que iba camino de un despertar espiritual. Era mi primera convención mundial, pero otros adictos en recuperación que conocía y respetaba me habían dicho durante meses que esperara una experiencia maravillosa, así que estaba loco por llegar a la celebración de recuperación.

Llegué al hotel y me encontré con compañeros que conocía del sur de Florida e inmediatamente empecé a experimentar una sensación de unidad con ellos. Después las cosas empezaron a ponerse aun mejor.

Como siempre, recordé que era Dios el que estaba a cargo, no yo. Después de registrarme en el hotel, empecé a buscar a mi ahijado que había ido a Atlanta en una camioneta llena de adictos en recuperación y no tenía ni idea de cómo encontrar nuestro hotel. Lo llamé al teléfono móvil y me dijo que estaba en un restaurante a media manzana del hotel. Una «sorpresa de Dios» para mí.

Una vez instalados todos, me ofrecí voluntario para dos eventos de la convención sin tener idea para cuáles me llamarían. Cuando me presenté al coordinador de voluntarios, me asignaron un puesto a un metro de escenario de la «Fiesta Temática Funky».

Por supuesto que todos mis hermanos y hermanas de recuperación estaban felices, llenos de emociones mientras la música de los 70 llenaba el salón. Para mi asombro, nadie —ni una sola persona— intentó cruzar la línea imaginaria que separaba el público del escenario. Esa fue otra «cosa de Dios» para mí.

Durante la convención, conocí a muchos otros miembros de NA, hablaba con mi padrino y mi ahijado todas las noches y asistí a varios foros y talleres durante el día. La magnitud de lo que estaba llevando a cabo mi Dios, NA y sus adictos en recuperación era lo más impresionante que había visto en mi vida.

Por fuera, estaba tranquilo y sereno, por dentro estaba cantando y bailando la canción de James Brown: «¡Me siento tan bien!».

¿Y por qué no? Estaba viviendo mi sueño de vivir una vida rica y plena sin drogas. Ver a los compañeros adictos, limpios y libres, por Atlanta con las etiquetas con su nombre, demostraba una y otra vez el poder de este programa. Me dio una sensación mucho más fuerte de pertenecer a esta confraternidad mundial.

También estaba viviendo mi sueño de vivir una vida en la cual mis pensamientos y mi actitud estaban centrados en Dios. Durante la 29ª CMNA, experimenté una nueva sensación de gratitud por este hermoso programa y hacia todos los compañeros de NA del mundo.

¿Qué escuchaste en tu primera reunión que te hizo querer volver y darle una oportunidad a NA?

«Para mí, lo más importante, fue enterarme de que tenía una enfermedad y que había miles de personas como yo que estaban limpias y disfrutaban de la vida sin drogas. Me di cuenta de que si a ellas les funcionaba, ¿por qué no me iba a funcionar a mí?»

Jorge P., Lima, Perú

Trevor P., Florida, EE UU



Slim de Hel

Para los que aún no han tenido el placer de conocerlo, Slim es un personaje fundamental de Hospitales e Instituciones. Va por las cárceles y los hospitales de todo el mundo. Se podría decir que siempre sabe todo y no para. ¿Tienes alguna pregunta sobre Hel? ¿Necesitas ayuda? Escríbele a Slim de Hel a la Oficina de Servicio Mundial.

Queridos lectores:

En lugar de presentar una pregunta de un miembro de la confraternidad, junto con mi respuesta, pensé que sería interesante ofrecer un poco de historia de Hel en la celebración del 50º aniversario de NA.

Aunque empezaré con cierta información que encontré en *Miracles Happen* [Suceden milagros], la mayor parte de esta columna está extraída de nuestros archivos. Investigué en ellos para rastrear el desarrollo de las herramientas que utilizamos hoy en día en el trabajo local de Hel.

El trabajo institucional, como se llamaba al principio, empezó en NA a partir de 1962. Los miembros de la Confraternidad de AA sugirieron a una de las instituciones de tratamiento de la adicción de California que se pusieran en contacto con Narcóticos Anónimos porque nos centrábamos más en la adicción que en el alcoholismo.

En los archivos de la Oficina de Servicio Mundial encontré un ejemplar de 1978 de *las Southern California Regional Institutional Guidelines* [Pautas institucionales regionales del Sur de California de 1978] y una copia de las actas del comité de ese mismo año. Parece que se hacía servicio de Hel en cinco instituciones y había 16 reuniones de Hel por mes. Me resulta sorprendente. Desgraciadamente, no pude encontrar otras actas de Hel de área o regionales hasta 1986, aunque estoy seguro de que se ofrecían servicios de Hel en otros lugares además del Sur de California.

A continuación se mencionan los hechos más destacados de Hel de los Servicios Mundiales.

Pautas/manual de Hel

- ❖ Hasta 1964, Hel usaba una versión de las pautas creadas por el Comité Mundial de Literatura. El Comité de Hel de la CSM decidió en 1984 celebrar talleres para reescribir esas pautas originales.
- ❖ En la Conferencia de Servicio Mundial de 1985, se aprobaron las pautas de Hel «azul marino».
- ❖ En 1986, se cambió el nombre de «pautas» por el de «manual», y, en octubre de ese año, empezaron las deliberaciones sobre una revisión de importancia.
- ❖ La CSM 89 aprobó el *Manual de hospitales e instituciones* unánimemente, sin más revisiones.
- ❖ La CSM 96 aprobó cambios menores a algunos capítulos existentes, el capítulo nuevo «Unidades forenses y psiquiátricas» y la revisión de los capítulos «Días de aprendizaje» y «Preparación de los días de aprendizaje».
- ❖ La CSM 97 aprobó cambios en la sección «Lo que se puede y no se puede hacer» del *Manual de hospitales e instituciones*.

Financiación de Hel

- ❖ Hasta 1981, se pasaba la «canasta o cesta de Hel» de manera separada a la del grupo en los grupos de algunas áreas y regiones. La CSM 81 reconoció la «Canasta de Hel», pero, a partir de 1984, varias áreas y regiones cuestionaron la necesidad, rendición de cuentas y corrección de dicha cesta.
- ❖ La CSM 87 aprobó por abrumadora mayoría la moción presentada por el Comité de Hel de la CSM para eliminar las prácticas de financiación por separado de Hel y devolvió la responsabilidad a la estructura de servicio en conjunto de financiar Hel.

Reuniones de Hel abiertas/cerradas

- ❖ Tras numerosos pedidos de aclaración, en 1986 se llevó la siguiente moción al Comité de Hel de la CSM: «Que todas las reuniones de Hel se consideren "cerradas" (sólo por invitación del comité local de Hel)». Esta moción fue aprobada por la CSM 87.

Boletín de Hel de la CSM, *Reaching Out* [Tender la mano]

- ❖ En 1985 se publicó por primera vez el boletín *Reaching Out*. Dicha publicación se menciona por primera vez en las actas de Hel de octubre de 1984. En 1985 las actas reflejan un cambio de formato en el boletín, que se usó hasta 1989. Hoy en día hay 1.530 suscriptores por número, fundamentalmente adictos presos, «entre rejas».
- ❖ Tras reunir sugerencias de la confraternidad a través de un cuestionario, el comité de Hel de la CSM 91 decidió unánimemente pedir a la Junta Directiva de la Oficina de Servicio Mundial que la OSM colaborara con un plan de suscrip-

ción. La Junta accedió. Después de un amplio esfuerzo de suscripción, la edición de julio de 1991 de *Reaching Out* fue la primera que se envió por suscripción, junto con la lista habitual de distribución. En el primer envío (julio) hubo 60 suscripciones, en el segundo (octubre) 90 y más de 100 en el tercero (enero de 1992).

Reservas de literatura

- ❖ A consecuencia de la discusión de 1984 con respecto al excedente de fondos recaudados a través de la «cesta de Hel», la CSM 85 aprobó la moción de instituir un fondo especial, destinado a gestionar los pedidos de literatura de los comités de Hel de área y regionales y de los adictos y/o profesionales de entornos relacionados con Hel.
- ❖ El coordinador de proyecto de Hel de la OSM presentó informes sobre los gastos de literatura desde la instauración del fondo especial en 1985 hasta que se agotaron los recursos de éste en diciembre de 1988.
- ❖ Como consecuencia de los pedidos continuos de los comités de Hel de área y regionales y de los adictos y/o profesionales de entornos relacionados con Hel, el comité decidió en la CSM 89 establecer una partida en su presupuesto anual para cubrir estas necesidades. El método de desembolso era el mismo que el proceso mencionado en las actas de julio de 1985.

Folleto/libritos creados por Hel de la CSM

- ❖ En 1984, el comité empezó a trabajar en un folleto que, al cabo del tiempo, se convirtió en *El servicio de hospitales e instituciones y el miembro de NA*. El folleto, tras pasar por el proceso de revisión de literatura, se aprobó en la CSM 86.

- ❖ El comité acabó el trabajo de *Mantenerse limpio en la calle* en 1985 y decidió por votación pasar el borrador al Comité de revisión de literatura de la CSM durante un taller de julio de 1985. La CSM 88 aprobó el folleto.
- ❖ En el taller de julio de 1985, el comité de Hel de la CSM pidió que el Comité Regional de Hel de Colorado empezara a trabajar en un folleto que, con el tiempo, se convirtió en *Para quienes están en centros de tratamiento*. El comité decidió por votación en octubre de 1986 pasar el librito al Comité de revisión de literatura. Tras la CSM 88, se envió *Para quienes están en centros de tratamiento* a la confraternidad para que lo revisara y enviara sugerencias. Finalmente se aprobó en la CSM 91.
- ❖ El comité empezó a discutir la creación de un folleto de ámbito penitenciario en agosto de 1985. Tras el taller de septiembre de 1988, se cambió el nombre por el de *Entre rejas*. Se publicó en el *Informe de la agenda de la conferencia 1990* para someterlo a la aprobación de la confraternidad. El folleto *Entre rejas* se aprobó unánimemente en la conferencia 1990.

Cinta de paneles de presentación (simulados) de reuniones de Hel

- ❖ En la CSM 93 se aprobó por abrumadora mayoría la cinta de paneles simulados de presentación/orientación de Hel. Con el tiempo se convirtió en parte del *Manual de hospitales e instituciones*.

Para que tengan una idea del crecimiento de la confraternidad y del servicio de Hel, actualmente hay 347 subcomités de Hel de área registrados en los SMNA, aunque no tenemos las direcciones ni información de contacto de 41 de ellos, y 70 subcomités de Hel regionales registrados, dos de ellos sin dirección de contacto.

Sé que esta columna ha sido diferente de la habitual, pero espero que te haya gustado saber un poco sobre nuestra evolución. Si piensas que tu subcomité de área y/o regional no ha mandado la información de contacto actualizada a la Oficina de Servicio Mundial, ponla al día lo antes posible. Si tu subcomité local tiene archivos sobre sus orígenes históricos, nos encantaría añadirlos a los nuestros. Y, si tienes preguntas a Slim de Hel, por favor mándalas. En el próximo número volveremos a nuestro formato habitual.

En servicio con cariño,
Slim de Hel

¡Se necesita ayuda!

La OSM siempre necesita personal cualificado y capacitado para cubrir diversos puestos. Envíanos tu curriculum o ponte en contacto con **Roberta@na.org** si estás interesado en ser un trabajador especializado. Actualmente tenemos los siguientes puestos vacantes: empleado contable y redactor/coordinador de proyecto.

La solución interna

¿Por qué se ha convertido en una costumbre abrir nuestras reuniones con la Oración de la Serenidad?

Como muchos sabemos, la Oración de la Serenidad, tal como la usamos, es una versión resumida de una plegaria cristiana más larga. (Una pequeña digresión: hasta la palabra «plegaria» tiene una inherente connotación religiosa, pero no es éste el eje de este artículo). Aquí propondré la eliminación de la Oración de la Serenidad en Narcóticos Anónimos.

Sé que algunos me sugerirán que use la Oración de la Serenidad para superar mis objeciones a ella. Sin embargo, la misma índole de esta oración es resistente al cambio. Su vocabulario legitima la noción de que no tengo poder para efectuar cambios en mi entorno afirmando que debo aceptar las cosas que no puedo cambiar.

Empezaré por discutir la «D» mayúscula de Dios. Ha habido cambios en las ideologías con respecto a Dios, que han puesto en tela de juicio la noción de la presencia sobrenatural y etérea de Dios. En lugar de mirar fuera de nosotros para descubrir a Dios o las cualidades divinas que poseemos, en la espiritualidad de la «New Age» [Nueva Era] centramos nuestra mirada hacia dentro y reivindicamos a Dios como algo interno a todos nosotros.

Una de las características de la adicción es que se trata de una solución externa a un problema interno. Si uno de nuestros problemas es la falta de serenidad, o sabiduría, o una combinación de ambas, y le pedimos a Dios esas cualidades, ¿no entra en la categoría de solución externa pedir a Dios que nos confiera esos atributos?

Ahora, hablando comparativamente, puede que Dios como solución externa no sea tan mala como... digamos, las drogas, pero cualquier cosa que inhiba nuestro viaje a la plenitud o actúe como barrera de la verdad es parte del problema, no de la solución.

Sé lo que estarán pensando. O por lo menos lo que estarán pensando algu-

nos. Hay una tendencia herética en mi manera de pensar. Después de todo, ¿acaso el programa no nos anima a desarrollar una relación con Dios? ¿Nuestro contacto consciente con nuestro Poder Superior no debería ser nuestra preocupación principal? La respuesta a estas preguntas evidentemente es... ¡sí!

Sin embargo, no hay nada que exija que esa fuente de Dios no pueda encontrarse dentro de nosotros, en nuestros corazones.

Si tengo razón en esto, entonces se deduce que Dios no puede darme lo que ya tengo dentro. Si Dios está dentro de mí, también todas las cualidades divinas que le estoy pidiendo cuando recito la Oración de la Serenidad.

Es más, el pedido repetitivo de la Oración de la Oración de la Serenidad supone la falta de estas cualidades. Por ejemplo: pedirle «sabiduría para reconocer la diferencia» es, en una palabra, redundante. La sabiduría es el resultado de la experiencia. La experiencia es el vehículo a través del cual adquiero conocimiento. Mediante el proceso de tomar conciencia, puedo aplicar mejor ese conocimiento para determinar el tipo de persona que me gustaría ser. La sabiduría es el conocimiento aplicado, acumulado a través de la experiencia. Es, fundamentalmente, una gran relación de causa y efecto. En este marco me doy cuenta de que conceptos tales como serenidad y valor no son sólo el resultado de tener que superar la adversidad, sino también rasgos que determinan la propia capacidad para enfrentarse a los desafíos de la vida.

Otra objeción al uso de la Oración de la Serenidad en Narcóticos Anónimos surge de una contradicción obvia que a menudo se pasa por alto. Nuestro Undécimo Paso afirma que deberíamos a través de la oración conocer su voluntad para con nosotros y la fortaleza para cumplirla. Es evidente que la Oración de la Serenidad es un pedido directo de serenidad, valor y sabiduría. Aunque es posible que estos elementos sean la voluntad de Dios para con nosotros, ¿no es posible que la concesión que éstos, o cualquier otro principio de orientación, no sea un enfoque encubierto de imponer nuestra voluntad?

Después de todo, a veces la volun-

tad de Dios para con nosotros puede ser el caos, la cobardía y la ignorancia porque nos permiten conocer la serenidad, el valor y la sabiduría por lo que no son. A mí me parece que pedir algún proceso, acontecimiento, sentimiento, creencia o estado mental en particular es una violación directa del imperativo de rendirnos a la voluntad del Poder Superior.

La tercera y última objeción al uso de la Oración de la Serenidad es nuestra incesante repetición de ella. El contenido de esta premisa se apoya en la suposición de que Dios es, efectivamente; el que «concede» serenidad, valor, etc.

La recitación repetitiva de la Oración de la Serenidad sugiere dos posibilidades: 1) que las cualidades que se piden nunca se adquieren en realidad de nacimiento o 2) que el Dios que concede estas cualidades lo hace arbitrariamente, y las retiene o revoca sin aparente orden ni razones.

Si la primera posibilidad fuera cierta, ¿entonces no sería un signo de locura pedir repetidamente algo que no se hará realidad? Sin embargo, sería un error afirmar que los atributos contenidos en la Oración de la Serenidad nunca serán realidad. Es evidente, como señalan una y otra vez las experiencias de muchos miembros de NA, que experimentamos esas cualidades a diversos niveles.

Si las experimentamos, entonces es que debemos tenerlas, y si ya las tenemos, ¿entonces para qué las pedimos continuamente? ¿No podría tener algo que ver con el insaciable deseo de querer más, característico de la enfermedad de la adicción?

Si la segunda premisa es correcta, entonces aquí pasa algo raro. A mí me parece que un Dios bondadoso y cariñoso no concedería arbitrariamente a algunos sí y a otros no los principios destinados a ayudarnos a recuperarnos de las obsesiones y compulsiones egocéntricas que nos mantienen enfermos. Tampoco tiene sentido que Dios conceda o retire los dones espirituales enunciados en la Oración de la Serenidad.

Una vez dicho y hecho todo, ¿qué queda por hacer? Cualquier inclinación hacia una aceptación serena lleva consigo el reconocimiento de que poner en tela de juicio las normas establecidas

La primera vez

nos deja ligeramente marginados. Adormecerse en las convenciones no es propicio para iniciar el cambio. Aceptación por lo tanto, no significa conformidad. Las semillas de la resistencia pueden nutrirse mediante la protesta no violenta: la negativa de las masas a participar en el ceremonioso recitado de la Oración de la Serenidad.

Dejemos que «el valor para cambiar las cosas que podemos» trascienda los momentos de silencio, en la callada sabiduría de la responsabilidad personal en que, solos y colectivamente, tengamos una opción internalizada y procuremos alejarnos de cualquier solución externa.

*Con gratitud,
James T., Ontario, Canadá*

¿Qué escuchaste en tu primera reunión que te hizo querer volver y darle una oportunidad a NA?

«Las dos cosas más fuertes que escuché fueron que éste era mi lugar y que no tenía por qué volver a estar sólo.»

Richard B., Florida, EE UU

Nunca olvidaré mi primera reunión de Narcóticos Anónimos. Fue en agosto de 1969 en North Hollywood, California, EE UU, y ya llevaba siete meses limpio.

En el lugar en que empecé a estar limpio no existía NA. Alguna gente de la «otra confraternidad» me dijo que había un grupo en el Sur de California llamado Narcóticos Anónimos. Me dijeron que era pequeño pero que, a la gente como yo, le funcionaba.

Estaba nervioso cuando fui a mi primera reunión. Estaba acostumbrado a estar con gente mayor que yo que tenían historias con la que no me identificaba, pero eran personas que me trataban bien. Instintivamente sabía que cuando llegara a NA, estaría con gente como yo que me conocería al mismo nivel que yo a ellos. Sabía que no podría seguir escondiéndome en la honestidad «blanda». Los adictos dicen las cosas tal como las sienten y tal como son.

En esa primera reunión había unas 15 personas, todos *yonquis*. Parecía que todos llevaran tatuajes en el antebrazo derecho y hubieran estado en la cárcel.

Cuando fui al baño, me encontré con un tipo dormitando en el suelo. Acababa de consumir. «¡Bienvenido a Narcóticos Anónimos!», pensé.

Sentía que la otra confraternidad no nos tomaba muy en serio. Era como si fuésemos una especie de organización «hermanita». Lo único que teníamos en NA para identificarnos era ese librito blanco.

Las reuniones eran duras. No se hablaba mucho de Dios ni de los pasos y, sinceramente, eran un poco deprimentes. Pero había unos pocos miembros que hacían que las cosas fueran diferentes. Me tenían impresionado. Uno llevaba ocho años limpio, y esa cantidad de tiempo de verdad me asustaba. Ese tipo tenía que ser algo... bueno ya saben.

Por entonces, todos iban a las reuniones de la otra confraternidad y se identificaban como tales. La dependencia que teníamos hacia ellos realmente dañó nuestro crecimiento, pero nos mantuvo con vida hasta que pudimos caminar solos.

Los miembros de hoy en día que tienen poca tolerancia hacia los miembros con ese tipo de origen, no comprenden lo que pasaba entonces. Ser políticamente correctos y salvar la vida al mismo tiempo era imposible.

Recuerdo cuando empezamos a cambiar la forma de identificarnos en las reuniones. ¡Era como tratar de enseñar a perros viejos trucos nuevos! Muy difícil. Un montón de miembros se negaron y nos dijeron dónde podíamos meternos el vocabulario nuevo.

Imagínense un montón de recién llegados que aparecieran hoy en el programa y nos dijeran que no lo estamos haciendo bien. Apuesto a que tendríamos la misma actitud.

Perdimos mucha gente. Personalmente, perdí muchos amigos. Ojalá se hubieran quedado. Sé que estarían muy orgullosos de donde estamos hoy en día.

Pienso que nadie en NA en aquellos tiempos veía mucho más allá de su nariz. Creo que la única persona que tenía una visión de futuro era Jimmy K. Era el único que pensaba que algún día estaríamos en todos los rincones del mundo. Siento mucho respeto por él y se lo merece.

Aunque ayudó mucho a NA, también hubo otras personas que hicieron mucho. Buena parte de la responsabilidad que cayó sobre los hombros de Jimmy tuvo que ver con que era uno de los pocos miembros estables que tenía una casa y un negocio, por no mencionar un montón de tiempo limpio. Y, lo más importante, se preocupaba profunda y apasionadamente por NA.

Ha habido miembros de todo el mundo que experimentaron ese tipo de responsabilidad (por defecto) y la asumieron. En cierto modo, es uno de los legados de Jimmy.

Una de mis grandes emociones y privilegios ha sido observar nuestro crecimiento impresionante en Estados Unidos y el mundo. Este mes de julio celebraremos el 50 aniversario, y este trabajo que hacemos es sólo el comienzo. Se me pone la piel de gallina cuando pienso en ello.

Anónimo



CALENDARIO

Los invitamos a dar publicidad a su evento a través de nuestro sitio web y de *The NA Way Magazine*. Pueden informar a la OSM por fax, teléfono, correo o directamente en nuestro sitio web. Los animamos a usar el sitio web en el que podrán ver si ya está anunciada su convención o, en caso contrario, introducir la información pertinente, que una vez revisada y formateada se publica aproximadamente al cabo de cuatro días en el calendario online de nuestro sitio web. Les sugerimos ir a la dirección www.na.org, pinchar en "NA Events" y seguir las instrucciones.

Los anuncios introducidos en nuestro sitio web y los que se reciban por otros medios también se remitirán a *The NA Way*. Esta revista sale cuatro veces por año (enero, abril, julio y octubre). Como se inicia la producción de cada número mucho antes de la fecha de distribución, necesitamos recibir el aviso del evento como mínimo con tres meses de antelación para garantizar que se publique en la revista (tres meses antes de nuestras fechas de publicación). Por ejemplo, si quieren que el evento se anuncie en el número de octubre, tenemos que saberlo alrededor del 1 de julio.

Canadá

Columbia Británica: 15-17 ag.; British Columbia Regional Convention of NA XXIV; Hilton Vancouver Metrotown, Vancouver; reservas hotel: 800.HILTONS; inf. evento: 604.879.1677; inf. cintas oradores: 604.946.7071; inscripción evento: 604.940.2033; escribir a: British Columbia Region, BCRCNA XXIV, Ladner Postal Outlet, Box 18603, Delta, BC V4K 4V7; www.bcrscna.bc.ca

Nueva Escocia: 18-20 jul.; Pig Roast and Campout; Recovery in the Woods, Blomidon Provincial Park; reservas hotel: 902-765-6234; inf. evento: 902.582.7354; escribir a: Annapolis Valley Area, Annapolis Valley ASC, Box 522, Kentville, Nova Scotia, B4N 3X3; www.nearna.com/avana

2) 25-27 jul.; Spiritual in Nature; Howard Johnson Hotel Halifax (Keddy's), Halifax; inf. evento: 902.430.7300, 902.443.2948; escribir a: Central Nova Area Halifax; Box 65 Central, Halifax, Nova Scotia B3J 2L4; www.centralnovaarea.ca

Ontario: 28 jul.-4 ag.; Bridging The Gap; Blue Lake Provincial Park, Vermillion Bay; escribir a: Winnipeg ASC, Box 25173, 1650 Main St, Winnipeg MB R2V 4C8

2) 7-9 nov.; The Adventure XI (L'Aventure XI); Ameri-Cana Resort, Niagara Falls; reservas hotel: 800.263.3508; inf. evento: ccnaxi@msn.com; fecha límite enviar cintas oradores: 1 julio; <http://cana-acna.org/new/convention.html>

Quebec: 18-20 jul.; EANAC IV; Free for the Miracle; John Abbott College, St. Anne de Bellevue; reservas hotel: 514.941.7136; escribir a: EANA, Box 453 NDG Station, Montreal, QC Canada

2) 10-12 oct.; 16th Annual Quebec Regional Convention; Auberge des Seigneurs, Saint-Hyacinthe (cerca de Montreal); reservas hotel: 450.774.3810; inf. evento: 514.326.2153, 514.253.0513

Colombia

Antioquia: 10-13 oct.; XII Convención Regional de NA Colombia; CSA Sur de Antioquia, Medellín; reservas hotel: +57.4.2511665; inf. evento: +57.1.2252095, +57.03.310 2311666, +57.4. 2312016; fecha límite enviar cintas oradores: 31 agosto; escribir a: Colombia/Bogotá, *OSR Colombia, Calle 48 #48-14 Of. 806 Edificio Nuevo Mundo-Medellín; o *OSA Bogotá, Calle 63 #11-27 Local 211, Bogotá D.C.; www.na-colombia.org

Dinamarca

Allinge: 5-7 sep.; BOKNA III; Amor en los acantilados (Kærlighed og Klipper), Allinge-Sandvig Borgerskole, Allinge; inf. evento: +45.56486806, +45.56483372; escribir a: Bornhom Area, NA Gruppen Område Bornholm, Box 73, 3700 Ronne, Dinamarca

Estados Unidos

Alabama: 12-14 sep.; Surrender in the Mountains; A Spiritual Retreat; Cheaha State Park, Mt. Cheaha; reservas hotel: 800.ALA.PARK; inscripción evento: 334.541.5154; inf. evento: 334.541.5154; escribir a: Alabama/NW Florida Region, AL/NWF RSC, 2701 Mall Rd, PMB 180, Florence, AL 35630; www.alnwflrscna.org

2) 26-28 sep.; MS, AL, TN Third Annual Unity Celebration; Webster Hotel & Suites, Sheffield, AL; reservas hotel: 256.383.4100; inscripción evento: 731.824.2189; inf. cintas oradores: 731.824.2189; escribir a: Trail of Tears ASC, Box 880, Humboldt, TN 38343

Arizona: 31 oct.-2 nov.; Western Service Learning Days XVII; Our Primary Purpose; Best Western Grace Inn at Ahwatukee, Phoenix; reservas hotel: 800.843.6010; inscripción evento: 602.564.2823; inf. cintas oradores: 602.282.8198; inf. evento: 480.921.4303; <http://wsld.org>

California: 3-6 jul.; 7th Annual Family Reunion Campout; Lake Siskiyou, Mt Shasta; inf. evento: 530.926.0617; inf. cintas oradores: 530.235.2253
2) 3-6 jul.; 30ª CMNA; 30ª Convención Mundial; 50º Aniversario de NA; San Diego Convention Ctr, San Diego; escribir a: NA World Services; 19737 Nordhoff Pl, Chatsworth, CA 91311, www.na.org

Carolina de Norte: 1-3 ag.; When At The End Of The Road X; Sheraton Imperial Hotel & Convention Ctr, Durham; reservas hotel: 800.325.3535; escribir a: New Hope Area, Box 25043, Durham, NC 27702

2) 12-14 sep.; More Powerful Than Words XI; Holiday Inn Express, Salisbury; reservas hotel: 800.465.4329; inf. evento: 704.788.4653; inf. cintas oradores: 704.630.9632; escribir a: Central Piedmont Area, Box 5293, Concord, NC 28027

Carolina del Sur: 22-24 ag.; Welcome Home VIII Convention; Clarion Town House Hotel, Columbia; reservas hotel: 800.277.8711; inf. evento: 803.739.9308, 803.422.0473, 803.739.0334; escribir a: Central Carolina Area, Welcome Home Convention, 709 Woodrow St, Box 418, Columbia, SC 29205; <http://www.CRNA.org>

2) 10-12 oct.; This Is HOW We Do It Again #1; Quality Hotel & Conference Ctr, Spartanburg; reservas hotel: 864.503.0780; inf. evento: 864.595.1209, 864.433.1861; inf. cintas oradores: 864.591.1387; fecha límite enviar cintas oradores: 19 julio; escribir a: HOW Again Convention, Box 938, Duncan, SC 29334

Colorado: 25-27 jul.; Western States Unity Convention; Sheraton Denver Tech Ctr, Denver; reservas hotel: 303.799.6200; escribir a: DASC of NA, Box 8808, Denver, CO 80201; www.wsuc.org

2) 10-12 oct.; Never Alone, Never Again; The Westin Westminster, Westminster; reservas hotel: 800.937.8461; escribir a: nacolorado-crcna.org

Dakota del Sur: 19-21 sep.; SDRCA VI; Oaks Hotel, Sioux Falls; reservas hotel: 605.336.9000; inf. evento: 605.728.6841, 605.498.3413

Delaware: 4-5 jul.; 50th NA Birthday Bash; Wyndham Hotel-Wilmington, Wilmington; reservas hotel: 800.WYNDHAM; inf. evento: 215.483.5154, 215-483-5154, 215.849.2239; escribir a: Greater Philadelphia Region, 6212 Ridge Ave, Philadelphia, PA 19128; www.naworks.org

Florida: 10-12 oct.; MidCoast Convention; MCCNA; Embassy Suites/Boca Raton, Boca Raton; reservas hotel 561.994.8200; fecha límite enviar cintas oradores: 1 agosto; www.midcoastarea.org

Georgia: 14-17 ag.; MACNA XIII; Unity is the Key; Sheraton Atlanta Hotel, Atlanta; reservas hotel: 404.659-6500; inf. evento: 404.328-9997; escribir a: Midtown Atlanta Area, Box 5831, Atlanta, GA 30307-1562; www.grscna.org

Hawai: 23-26 oct.; 12th Annual Hawaii Regional Convention; E Pupukahi (We Are One); Royal Lahaina Resort, Kaanapali; reservas hotel 800.222.5642, 808.572.5100; inf. evento: 808.280.5060; escribir a: Hawaii Region, Box 6160, Kahului, Hawaii 96733-6160; <http://www.na-hawaii.org/HRSC/convention.htm>

Idaho: 15-17 ag.; Serenity in The Wilderness XVI; Chemeketan Campgrounds, Sawtooth Mountain Range; inf. evento: 208.388.4880; www.sirna.org

2) 24-26 oct.; Pacific Northwest Convention XXVI; DoubleTree Riverside Hotel, Boise; reservas hotel: 800-222-8733; inscripción evento: registration@sirna.org; inf. cintas oradores: programs@sirna.org; inf. evento: coninfo@sirna.org; escribir a: Southern Idaho Region, Box 651, Wendell, ID 83355; <http://www.sirna.org/pnw26.htm>

Illinois: 22-24 ag.; Living the Dream Area Convention III; Crowne Plaza Hotel, Springfield; reservas hotel: 217.522.1507; inf. evento: 217.899.9437, 217.522.9906, 217.528.9225; escribir a: Living the Dream Area, 1512 N 15th St, Springfield, IL 62702; www.girscna.org/ld

2) 29-31 ag.; Chicago Metro Unity Convention III; Radisson O'Hare Hotel, Rosemont; reservas hotel: 847.297.1234; escribir a: North Suburban/North City/Lake Borderline Areas, Box 594, Waukegan, IL 60079; www.chicagona.org

3) 31 oct.-2 nov.; JACNA VI; Changing Attitudes in the City of Hope; Crystal Lake Holiday Inn, Crystal Lake; reservas hotel: 800.465.4329; inf. evento: 815.919.0324; escribir a: Joliet Area, Box 336, Joliet, IL 60433

Maine: 12-14 dic.; Multi Regional Learning Event VIII (MRLE); Notre Dame Spiritual Ctr, Alfred; inf. evento: 603.622.4464, 603-798-4329; escribir a: Northern New England Region, NNERSC, Box 1274, Saco, ME 04072

Massachusetts: 11-13 jul.; Serenity in the Berkshires XIV; Camp Stevenson-Witawentin on Lake Onota, Pittsfield; inf. evento: 413.442.7321

2) 8-10 ag.; Growing In Recovery, A Decade of Growth; Marriott Hotel, Springfield; reservas hotel: 800.228.9290; inf. evento: 413.598.8637; inf. cintas oradores: 413.747.5654; inscripción evento: 413.796.4797; fecha límite enviar cintas oradores: 10 julio; escribir a: Western Massachusetts Area, Box 5914, Springfield, MA 01104

Michigan: 14-17 ag.; NBS Recovery Retreat VIII; Fort Custer Recreation Area, Kalamazoo; reservas hotel: 616.628.5342; inf. evento: 616.998.9409, 616.544.0735; escribir a: NBS NA, 24739 S 29th St, Gobles, MI 49055

2) 22-24 ag.; R&R at the Fort; Camp Fort Hill, Sturgis; inf. evento: 269.273.4137; www.r-n-r-at-the-fort.org

3) 29 ag.-1 sep.; MRCNA XIX; One Promise, Many Gifts; Valley Plaza Resort & Convention Ctr, Midland; reservas hotel: 989.496.2700; inf. evento: 616.304.3058, 616.522.0370; escribir a: Michigan Region, Box 21051, Lansing, MI 48909-1051; <http://www.michigan-na.org/mrcna>

Minnesota: 18-20 jul.; Pig 2003 Campout; Country Camping, Isanti; reservas hotel: 763.444.9626; escribir a: South Suburban Fireside Area, Pig Committee, Box 2583, Inver Grove Hgts, MN, 55076; www.naminnesota.org

Misisipi: 17-19 oct.; MRCNA XXI; When At The End Of The Road; Ramada Inn, Greenville; reservas hotel: 800.272.6232; inf. evento: 662.335.4952, 662.334.9747, 662.332.6108; fecha límite enviar cintas oradores: 15 agosto

Misuri: 25-27 jul.; 24th Annual High on Life Picnic; Bucksaw Point, Truman Lake, Clinton; reservas hotel: 660.477.3900; inf. evento: 417.781.9420, 918.540.0836; escribir a: Ozark Area, Box 2923, Joplin, MO 64804

Nebraska: 26-28 sep.; Nebraska Regional Convention XX; Ramada Inn & Conference Ctr, Kearney; reservas hotel: 800.652.1909; inf. evento: 308.240.3236, 308.530.3039; escribir a: NRCNZ-XX, Box 205, Kearney, NE 68848

Nueva Jersey: 22-24 ag.; Spiritually Refreshed, Glad To Be Alive; Paterson; inf. evento: 973.684.3421; escribir a: Greater Paterson Area Convention; Box 2435, Paterson, NJ 07509

2) 31 oct.-2 nov.; In The Spirit of Unity IX; Sheraton Airport Hotel, Newark; reservas hotel: 973.690.5500; inf. evento: 732.669.0129, 908.355.3200, 973.923.6643; fecha límite enviar cintas oradores: 31 agosto; escribir a: Northeast New Jersey Area Convention, Box 409, Roselle, NJ 07203

Nueva York: 29 ag.-1 sep.; Recovery In The Woods XVII; Camp Pioneer & Retreat Ctr, Angola; escribir a: Buffalo Area Service Committee, Box 64, Buffalo, NY 14207; <http://www.nawny.org>

2) 3-5 oct.; Western NY Regional Convention; Holiday Inn Resort & Conference Ctr, Grand Island; reservas hotel 716.773.1111; inf. evento: 716.894.5719, 716.570.6995; inf. cintas oradores: 716.834.1871; escribir a: WNYRCNA VIII, Box 151, Buffalo, NY 14207-0151

Oklahoma: 18-20 jul.; Roman Nose Spiritual Retreat; Roman Nose State Park, Watonga; reservas hotel: 800.892.8690; inscripción evento: 918.225.4685; www.okna.org/pasc/activities.htm

2) 10-12 oct.; Shawnee Fall Convention; Ramada Inn, Shawnee; reservas hotel: 405.275.4404; inf. evento: 405.964.5218; inf. cintas oradores: 405.447.7814; fecha límite enviar cintas oradores: 15 agosto; escribir a: Shawnee Group, 1120 1/2 North Kickapoo, Shawnee, OK 74801

Pensilvania: 18-20 jul.; The Just For Today/Day By Day Group Annual Spiritual Retreat III; Chapman Dam State Park, Clarendon; reservas hotel 814.723.7443; inscripción evento: 814.723.7443; inf. evento: 814.723.7443, 814.968.3722; escribir a: Just For Today Group, Box 194, Clarendon, PA 16313-0194

Tennessee: 15-17 ag.; Unity V; One Disease, One Promise; Marriott at Vanderbilt, Nashville; reservas hotel: 800.285.0190; inf. cintas oradores: 615.506.0205; inscripción evento: 615.329.0853; inf. evento: 615.586.3300; escribir a: Middle Tennessee Area, Box 100525, Nashville, TN 37224

2) 3-5 oct.; NA Nashville History Conference; Nashville; inf. evento: 615.258.3811, 615.371.5441, 615.855.6643; www.nanashville.org

Texas: 25-27 jul.; Recovery by the Sea XIX; Padre Island, Corpus Christi; reservas hotel: 361.814.4777; escribir a: CBANA, 3458 Topeka, Corpus Christi, TX 78411; www.cbana.org

2) 12-14 sep.; Miracles and Solutions Group, Celebrating 10 Years of Recovery; Austin Airport Marriott South, Austin; reservas hotel 800.228.9290; inf. evento: 512.719.5899, 512.748.0415, 512.322.9234; fecha límite enviar cintas oradores: 15 julio; escribir a: Miracles & Solutions Group, 2915 MLK Blvd, Austin, TX 78702

3) 3-5 oct.; 12th Annual Frolic in the Woods; Garner State Park, Concan; reservas hotel: 512.389.8900; escribir a: Esperanza Area, 2186 Jackson Keller, No. 335, San Antonio, TX 78213; www.eanaonline.org

Utah: 25-27 jul.; Utah Region Campvention XX; East Gate Campground, Zion National Park; inf. evento: 801.644.2423; escribir a: URCNA, Box 994, Springville, UT 84663; www.utahna.org/campvention.htm

Vermont: 15-17 ag.; Green Mt Area Back to Basics Campout XIX; Wallingford Boys' Camp, Wallingford; reservas hotel: 603.585.9453; inf. evento: 603.588.3132; escribir a: Green Mountain Area, Box 6414, Brattleboro, VT 05302

Virginia: 18-20 jul.; 22nd Annual BRANA Campout; Natural Chimneys State Park, Mt Solon; reservas hotel: 888.430.CAMP, 540.350.2510; línea de mensajería del área: 540.885.7800; escribir a: Blue Ridge Area, Box 1959, Chesterfield, VA 23832-9109

2) 1-3 ag.; Almost Heaven Area Convention XVII; 4-H Ctr, Front Royal; inf. evento: 304.264.1450, 304.728.2274, 304.229.4520

3) 12-14 sep.; OLANA UnityFest XI; Got Recovery?; Holiday Inn, Chesapeake; reservas hotel: 800.HOLIDAY; inf. evento: 757.686.3934, 757.484.9542; inf. cintas oradores: 757.638.5542; escribir a: OLANA UnityFest XI, Box 1063, Franklin, VA 23857

Virginia Occidental: 31 oct.-2 nov.; True Colors XVII; Vision Without Limits; Cedar Lakes, Cedar Lakes/Ripley; reservas hotel: 304.372.7860; inf. evento: 304.768.1626, 304.325.9803; escribir a: Mountaineer Region, Convention Sub-Committee, Box 2381, Morgantown, WV 26502-2381; <http://www.mrscna.org/convention.html>

Wisconsin: 1-3 ag.; 14th Annual Unity Jam Campout; YMCA Camp Y-Koda, Sheboygan; reservas hotel: 920.458.7078; inscripción evento: 920.254.4220; inf. evento: 920.750.6329, 414.254.4221; escribir a: Kettle Moraine Area, Box 1022, Sheboygan, WI 53082-1022; www.wisconsinna.org

2) 17-19 oct.; WSNAC XX; Marriott Hotel, Madison West, Madison; reservas hotel: 608.831.2000; inscripción evento: 608.257.1990; inf. evento: 608.845.3428; inf. cintas oradores: 608.877.2909; fecha límite enviar cintas oradores: 15 agosto; escribir a: WSNAC XX, Box 1666, Madison, WI 53701; www.wsnac.org

Grecia

Halkidiki: 10-12 oct.; ECCNA 20 (Convención Europea); Let Your Spirit Fly (Deja volar tu espíritu); Kassandra Halkidiki (Palini Beach Hotel), Halkidiki; reservas hotel: +0030.237.4022100; inf. evento: +30 210 9849366, +30 944 521894; escribir a: ECCNA 20/Greece, Box 75064, Post code 17610, Kalithea, Atenas Grecia; <http://www.eccna.com/>

Noruega

Oslo: 26-28 sep.; OØKNA VII; Caminar por la vida (Trinnvis gjennom livet); Nordseter skole, Oslo; inf. evento: +47.67123610; inscripción evento: +47.62531233; www.nanorge.org

Puerto Rico

Rio Grande: 25-27 jul.; XIV Convención de Puerto Rico; Westin Riomar Hotel, Rio Grande; inf. evento: 787.274.0488

Reino Unido

Escocia: 4-6 jul.; Glasgow Convention V; Kelvin Park Lorne Hotel, Glasgow; escribir a: Glasgow Area, NA Glasgow, Box 16177, Glasgow, G13 2YT

«Para que ningún adicto en busca de recuperación...»

Ayuda a los SMNA a mantener actualizada la información telefónica. Por favor, llama al +1 818.773.9999 y notifica si han cambiando los números de teléfono de tu área o región. De esta forma contribuirás a que cualquier adicto en busca de recuperación encuentre ayuda.

FSteam@na.org

GRUPO HABITUAL



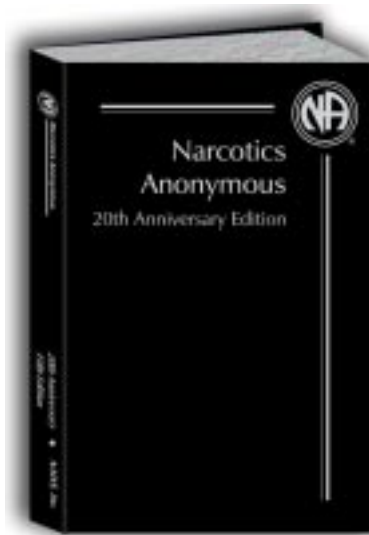
Nuevos productos de la OSM

Inglés

Edición 20° aniversario del Texto Básico

2003 señala el 20° aniversario de la primera edición del Texto Básico. Para conmemorar este acontecimiento, hemos producido una edición limitada del Texto Básico, compuesta por ejemplares numerados a mano, con cubierta negra de cuerina, con letras en relieve plateadas, ribetes dorados y un señalador de satén.

Art. No. 1104 Precio US \$25,00



Inglés

Funciona: cómo y por qué en CD-ROM

Versión en CD-ROM de este libro con motor de búsqueda por palabras o frases.

Art. No. 8910 Precio US \$18,85

Guías para trabajar los pasos de NA

en CD-ROM (sólo para PC)

CD-ROM interactivo de manejo sencillo. Los miembros pueden introducir las respuestas a las preguntas de cada paso y guardarlas como documento de Word.

Art. No. 8911 Precio US \$18,85

Sólo por hoy

en CD-ROM (sólo para PC)

Versión interactiva de nuestro libro de meditaciones diarias con posibilidad de mostrar la meditación del día al encender la computadora y de usarlo como diario.

Art. No. 8912 Precio US \$18,85

Paquetes de CD-ROM/Libro

Los libros más su respectiva versión en CD-ROM.

Paquete CD-ROM/Libro del Texto Básico

Art. No. 8930 Precio US \$27,00

Paquete CD-ROM/Libro de *Funciona*

Art. No. 8931 Precio US \$25,00

Guías para trabajar los pasos de NA

Art. No. 8932 Precio US \$25,00

Paquete CD-ROM/Libro *Sólo por hoy*

Art. No. 8933 Precio US \$25,00

Neerlandés

Texto Básico

NA-Anonieme Verslaafden

Art. No. NL-1101 Precio US \$9,70

Portugués

Sólo por hoy

Só por hoje

Art. No. PO-1112 Precio US \$7,70

Ruso

IP #22: Bienvenido a
Narcóticos Anónimos

Добро пожаловать в Анонимные Наркоманы

Art. No. RU-3122 Precio US \$0,21



Farsi

IP #9: Vivir el programa

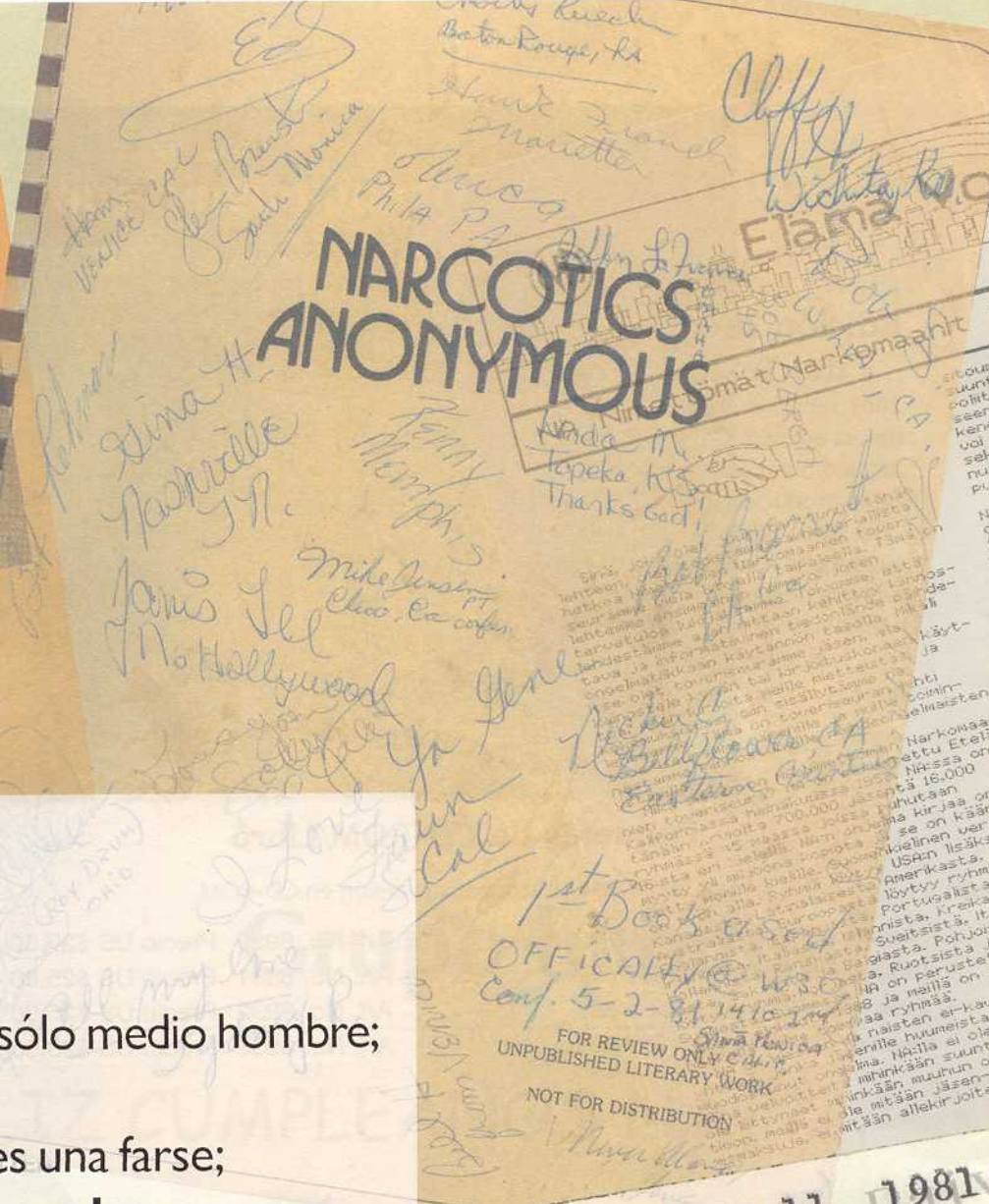
زندگی به روال برنامه

Art. No. FA-3109 Precio US \$0.21

Finlandés

Lecturas para las reuniones

Art. No. FI-9130 Precio US \$2,20



«Sin un sueño,
un hombre es sólo medio hombre;
sin una visión
confraternidad es una farsa;
con ambos
todo es posible.»

Dear Jimmy,

Many thanks to you and
Albert for the material
I've seen that it has g
to the right people.
If they need help in
translating I'll lend a
hand.

Very best wishes,

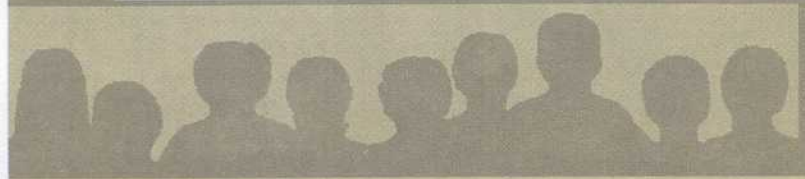
Clare Sleep

THE Daily Surrender

Our Common Welfare Should Come First; Personal Recovery Depends on N.A. Unity.

June/July 1989

FREEDOM 5 - CONTINUING MIRACLES - JULY 1-4, 1989 MICHIGAN REGIONAL CONVENTION OF NARCOTICS ANONYMOUS



RSR REPORT FROM WSC '89

RSR ALTERNATE REPORT FROM WSC '89

FREEDOM 5 CONVENTION CHAIRPERSON'S REPORT

Dear Members:
Many of you recently voted on issues that concerned our World Service "Boards and Committees". As the votes were tallied, the voice of the Michigan Region was to pass all motions with the exception of Motion #7. To refer it #6-18 back to the World Literature Committee to be placed on the A list for further review.

Family,
When I returned from the World Service Conference last week and was informed that the deadline for getting an article into this issue was about 10 days, I was concerned about being able to tell you everything that happened in a concise framework that would enable you to understand and feel everything that went on. I cannot. The specific substance of the conference; motions that passed or failed, literature planned and approved, what is

The planning process for Continuing Miracles - Freedom 5 is proceeding well. Regional support has been good. MRCNA 5 will be held at the Clarion Hotel, 6820 South Cedar St. in Lansing, Phone (313) 694-8123. Reservations 1-800-333-8123.
As stated in convention guidelines, conventions bring our members together in celebration of recovery. Yes, this is a